

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Auralis

Sistema de pressão alternada





AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de Utilização e os documentos incluídos, antes de utilizar o produto.



É obrigatória a leitura das Instruções de Utilização.

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2020.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

Índice

Prefácio	5
Utilização prevista do Auralis	6
Instruções de segurança	7
Cuidados domiciliários	8
Utilize o sistema Auralis	8
Preparação	9
Após cada paciente	10
Identificação de componentes - bomba Auralis	12
Identificação de componentes - resguardo do colchão Auralis 110	13
Identificação de componentes - substituição de colchão Auralis 175 e 200	14
Identificação de componentes - substituição de colchão Auralis	15
Identificação de componentes - almofada de assento Auralis	16
Descrição do produto - bomba Auralis	17
Painel de controlo	17
Indicadores de alarme	20
Grampos de suspensão	20
Cabo de alimentação	20
Porta Skin IQ	20
Descrição do produto - colchões Auralis	21
Unidade de esvaziamento rápido RCP	21
Cobertura amovível	21
Células	21
Extensões de argola	21
Células Heelguard™	21
Ganchos de célula	21
Conjunto de tubos	21
Conector	21
Passagem de cabos	22
Sistema de micro perda de ar	22
Resguardo do colchão Auralis 110	22
Extensões de fixação (resguardo do colchão Auralis 110)	22
Substituição de colchão Auralis 175, 200 e Plus	22
Extensões de fixação	23
Resguardo e fecho do resguardo	23
Coxins (apenas para o colchão Auralis Plus)	23
Extensão para os pés (apenas para o colchão Auralis Plus)	23
Extensões do colchão (apenas para o colchão Auralis Plus)	23
Descrição do produto - Almofada de assento Auralis	24
Cobertura amovível	24
Células alternadas	24
Extensões de fixação	24
Base antiderrapante	24

Válvulas de esvaziamento	24
Conjunto de tubos	24
Conector	24
Unidade de esvaziamento rápido RCP	25
Ativar a unidade de esvaziamento rápido RCP	25
Desative a unidade de esvaziamento rápido RCP	25
Montar o sistema Auralis	26
Resguardo do colchão Auralis 110	26
Substituição de colchão Auralis 175, 200 e Plus	27
Bomba Auralis	28
Extensões do colchão Auralis Plus (apenas acessório)	29
Almofada de assento Auralis	30
Inicie o sistema Auralis	32
Arranque do sistema Auralis	32
Selecione o modo	34
Modo AutoFirm	34
Modo Alternado, predefinição	34
Modo CLP reativo	35
Modo Bloquear	35
Modo Transportar	36
Desligue e guarde o sistema Auralis	38
Desligar a bomba Auralis	38
Esvaziar e guardar o colchão Auralis	38
Esvaziar e guardar a almofada de assento Auralis	39
Armazenar a bomba Auralis	39
Instruções de limpeza e desinfecção	40
Limpeza e desinfecção	41
Cuidados e manutenção preventiva	44
Vida útil prevista	44
Limpar e desinfetar	46
Verifique visualmente todas as etiquetas	47
Resolução de problemas e alarmes	48
Especificações técnicas	52
Lista de normas e certificados	55
Etiquetas	56
Compatibilidade Eletromagnética (CEM)	60
Peças e acessórios	65

Prefácio

Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.

Informação de contacto do cliente

Para questões relativas a este produto, a componentes e acessórios e a manutenção, ou para obter informação adicional acerca de produtos e assistência da Arjo, contacte a Arjo ou um representante da Arjo autorizado ou acesse a www.arjo.com.

Leia e compreenda integralmente estas Instruções de Utilização (IU) antes de utilizar o sistema Auralis™

A informação contida nestas IU é necessária para a adequada operação e manutenção do equipamento, e ajudará a proteger o produto e a assegurar o bom funcionamento do equipamento. A informação contida nestas IU é importante para a sua segurança e deve ser lida e compreendida para evitar eventuais lesões. Alterações não autorizadas em qualquer produto Arjo podem afetar a segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Suporte

É necessário realizar os trabalhos de manutenção de rotina no sistema Auralis antes de cada utilização ou semanalmente (se para utilização de longo prazo), para manter a segurança e a fiabilidade do equipamento. Consulte a secção Cuidados e manutenção preventiva para mais informação. Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com a Arjo para obter serviços de apoio e manutenção destinados a maximizar a segurança, a fiabilidade e o valor do produto a longo prazo. Se precisar de peças sobresselentes, queira entrar em contacto com o seu representante local da Arjo. Os números de telefone são apresentados na última página destas IU.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão reportar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Definições usadas nas presentes IU



Aviso significa: Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões a si ou a outras pessoas.

CUIDADO

Cuidado significa: O desrespeito destas instruções pode causar danos a todo ou a partes do sistema ou equipamento.

NOTA

Nota significa: Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.

Utilização prevista do Auralis

O Sistema Auralis destina-se a ser utilizado por prestadores de cuidados em instalações de cuidados agudos e pós-agudos, incluindo cuidados continuados, cuidados domiciliários e residências privadas.

O sistema é indicado para a prevenção e/ou tratamento de todas as categorias de ferimentos por pressão (úlceras por pressão), quando combinados com um protocolo individual e completo para as úlceras por pressão: por exemplo, reposicionamento, apoio nutritivo, cuidados da pele.

O sistema representa um aspeto de um protocolo de gestão de ferimentos por pressão (úlceras por pressão). Todos os outros aspetos dos cuidados devem ser considerados pelo médico que prescreve o tratamento. Se as feridas existentes não apresentarem melhorias ou caso a condição do paciente se altere, todo o regime de terapia deve ser revisto pelo médico que prescreveu o tratamento.

As indicações acima são apenas orientações, e não devem substituir a opinião clínica. O sistema oferece dois modos de terapia: “distribuição da pressão reativa” e “distribuição da pressão ativa (alternada)”.

O sistema só deve ser utilizado para o fim especificado nestas Instruções de Utilização.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

Avaliação do paciente

- Recomendamos que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados devem avaliar cada paciente de acordo com os seguintes critérios:
- Para o colchão Auralis, o peso do paciente não deve exceder 250 kg (550 lb) para os colchões padrão e estreitos
- Para a Almofada de assento Auralis, o peso do paciente não deve exceder 200 kg (440 lb).
- Para o colchão Auralis Plus, o paciente deve estar no intervalo de peso de 100 kg (220 lb) a 454 kg (1000 lb).
- Para o colchão Auralis Plus, o Índice de massa corporal (IMC) é >30

Contraindicações

Não utilize com pacientes com fratura instável cervical, torácica e/ou lombar, tração cervical e tração esquelética.

Cuidados

Se os pacientes tiverem outras fraturas instáveis ou outras condições que possam agravar-se com uma superfície suave ou móvel, deve procurar-se o conselho de um especialista clínico antes da sua utilização. Embora o sistema de colchões Auralis Padrão e Estreito tenha sido concebido para serem utilizados com pacientes até aos limites de peso acima mencionados, os pacientes que estejam perto do limite de peso superior poderão ter necessidades adicionais de cuidados e de mobilidade e poderão adaptar-se melhor a um sistema com um limite de peso superior, tal como o colchão Auralis Plus.

Vida útil prevista

A vida útil prevista para a bomba Auralis é de sete (7) anos, desde que a manutenção preventiva seja efetuada de acordo com as instruções de cuidado e manutenção descritas nas Instruções de Utilização.

Instruções de segurança

AVISO

Para evitar lesões graves ou morte, a unidade de esvaziamento rápido RCP deve estar sempre acessível e visível.

AVISO

Para evitar estrangulamento, utilize sempre a passagem de cabos para o cabo de alimentação.

AVISO

Para evitar lesões, a tomada e a ficha de alimentação devem estar sempre acessíveis. Para desligar completamente a bomba Auralis da alimentação elétrica, retire a ficha da tomada elétrica.

AVISO

Para evitar perigo de enredamento, nunca deixe crianças ou pessoas vulneráveis desacompanhadas com o sistema Auralis.

AVISO

Para evitar ferimentos por pressão, certifique-se de que o sistema Auralis está montado corretamente.

AVISO

Para evitar lesões corporais, nunca utilize o colchão Auralis como um dispositivo de movimento.

AVISO

Para evitar sufocamento, prenda sempre a cobertura do colchão Auralis e a cobertura da almofada de assento *Auralis* quando em utilização.

AVISO

Para evitar lesões graves por queimadura, não utilize a bomba Auralis na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

AVISO

Para evitar quedas e lesões, assegure-se de que os cabos e o conjunto de tubos estão posicionados corretamente e afastados de mecanismos de cama móveis ou outras áreas de prisão possíveis.

AVISO

Para evitar ferimentos por pressão, o paciente não deve usar roupas que possam causar áreas de pressão elevada localizada devido a rugas, costuras, etc. Pela mesma razão, a colocação de objetos nos bolsos também deve ser evitada.

AVISO

Para evitar a redução dos benefícios do colchão Auralis, não coloque camadas extra entre o paciente e o colchão *Auralis*.

AVISO

Para evitar lesões no paciente, mantenha as crianças e os animais de estimação afastados do equipamento.

AVISO

Para evitar sufocamento, mantenha os sacos fornecidos com este equipamento afastados de bebês e de crianças pequenas.



AVISO

Para evitar asfixia, nunca deixe crianças não acompanhadas perto do equipamento. O equipamento inclui peças pequenas que, se inaladas ou engolidas, podem representar perigo de asfixia para crianças pequenas, pessoas vulneráveis e animais de estimação.



AVISO

O equipamento elétrico pode ser perigoso se for utilizado incorretamente. Não utilize acessórios não aprovados nem tente modificar, desmontar ou utilizar de forma incorreta o sistema Auralis.



AVISO

Não tente realizar a assistência ou a manutenção da bomba Auralis durante a sua utilização.



AVISO

Para evitar o desconforto ou ferimentos no paciente, regule **SEMPRE** o nível de conforto para o valor máximo para pacientes com um peso superior a 360 kg (793 lb).

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, nunca utilize a bomba Auralis perto de fontes de calor.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, os animais de estimação e as crianças devem ser vigiadas nas imediações do sistema Auralis.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, nunca utilize objetos aguçados ou cobertores elétricos sobre, ou sob, o sistema Auralis.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, não exponha o sistema Auralis, especialmente o colchão, a chamas descobertas, tais como cigarros. Uma fuga no colchão Auralis ou na almofada de assento Auralis pode propagar o fogo.

Cuidados domiciliários

Utilize o sistema Auralis

Antes de utilizar o sistema Auralis em ambiente domiciliário assegure-se de que todos os prestadores de cuidados, incluindo os parentes, leram e compreenderam estas IU.

Quando o sistema Auralis estiver em utilização, assegure-se de que:

- O sistema Auralis é mantido afastado de fontes de calor e humidade e protegido do pó, do algodão e da sujidade.
- O sistema Auralis não está coberto.
- O ambiente operacional cumpre os requisitos especificados na secção “Condições de operação” na página 52.

Quando o sistema Auralis não estiver em utilização, assegure-se de que:

- As crianças não podem ter acesso ao sistema Auralis .
- Os animais de estimação não podem entrar em contacto com o sistema Auralis.
- O ambiente de armazenamento cumpre os requisitos indicados na secção “Condições de transporte e armazenamento” na página 53.

Preparação

Recomendação relativa à estrutura de cama

O colchão Auralis Plus foi concebido para ser utilizado com a estrutura de cama Arjo Citadel Plus.

A linha de colchões Auralis (estreito, padrão e Plus) também pode ser utilizada com outras estruturas de cama (Arjo ou não Arjo). O médico ou prestador de cuidados deve fazer uma avaliação para determinar a combinação de colchão e estrutura de cama a utilizar. Consulte as IU respetivas das estruturas de cama para obter os tamanhos de colchões compatíveis e página 53 (nestas IU) para obter as dimensões de todos os colchões Auralis.

Ações antes da primeira utilização

(5 passos)

1. Verifique a embalagem relativamente a danos. Se o produto parecer danificado durante o transporte, contacte a empresa transportadora.
NÃO utilize o produto.
2. Verifique que os itens estão completos:
 - Bomba Auralis com cabo de alimentação e grampos de suspensão,
 - Resguardo do colchão Auralis 110, substituição de colchão Auralis 175, 200 ou Plus ou almofada de assento Auralis, todos com conjuntos de tubos, etiquetas e coberturas integrados.
3. Recicle a embalagem de acordo com a regulamentação local.
4. Leia estas IU.
5. Guarde as IU numa área designada, onde estejam facilmente acessíveis em todas as ocasiões.

Ações antes de cada utilização

(2 passos)

1. Inspeção o sistema Auralis de acordo com a secção “Programa de cuidado e manutenção preventiva” na página 45.
2. Se algum item estiver danificado - NÃO utilize o produto.

Após cada paciente

Limpe e desinfete o produto após cada paciente de acordo com a secção “Instruções de limpeza e desinfecção” na página 40.

A posição do prestador de cuidados

O prestador de cuidados deve estar posicionado em frente da bomba durante a operação. Consulte a Figura 1

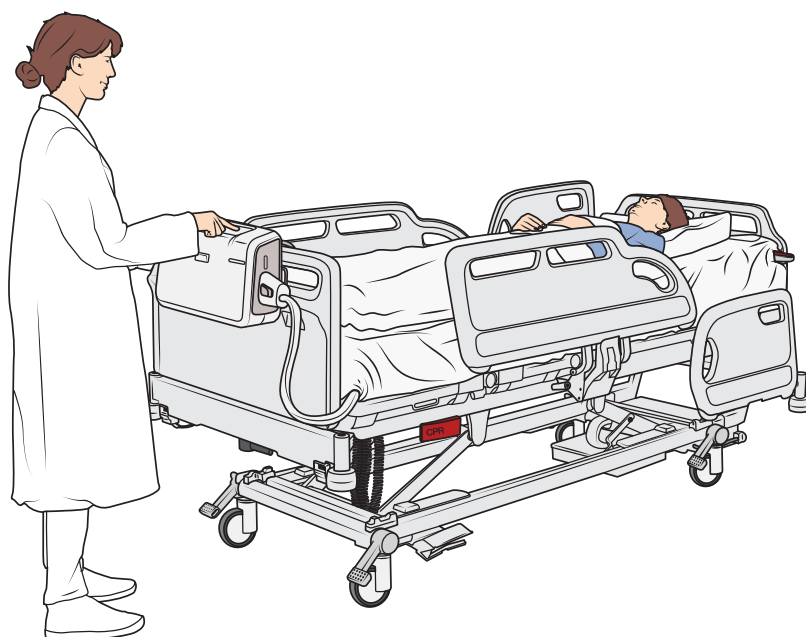
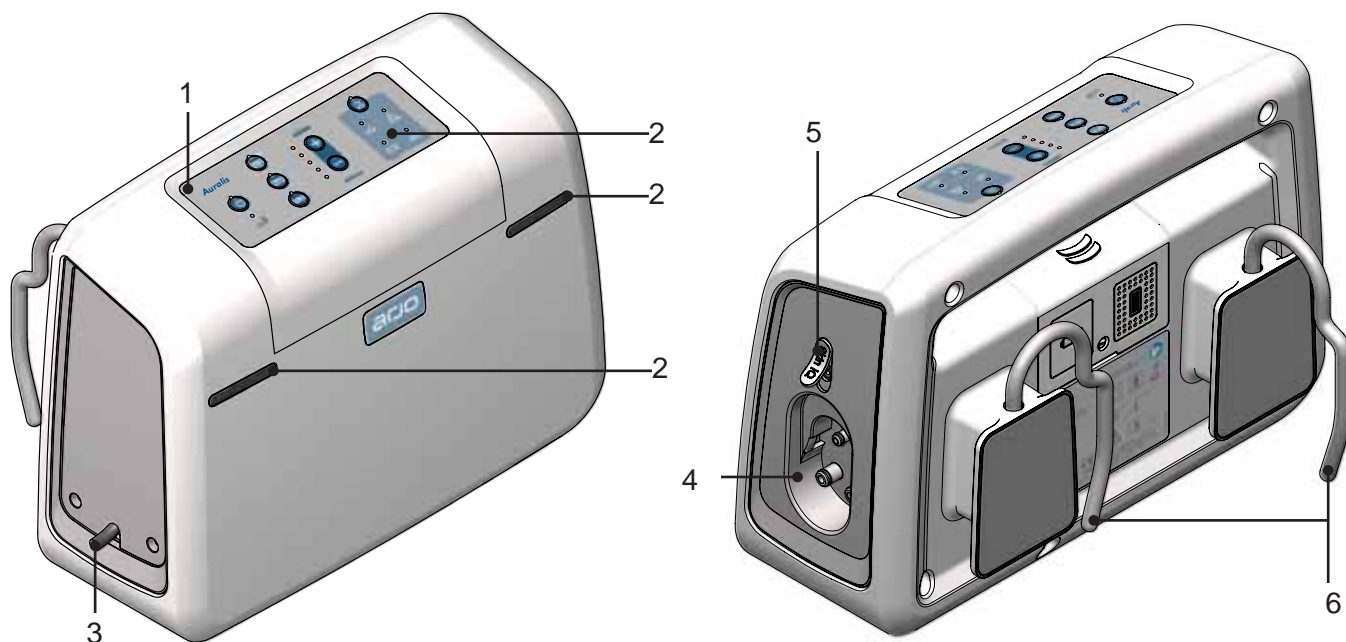


Figura 1

Intencionalmente em branco

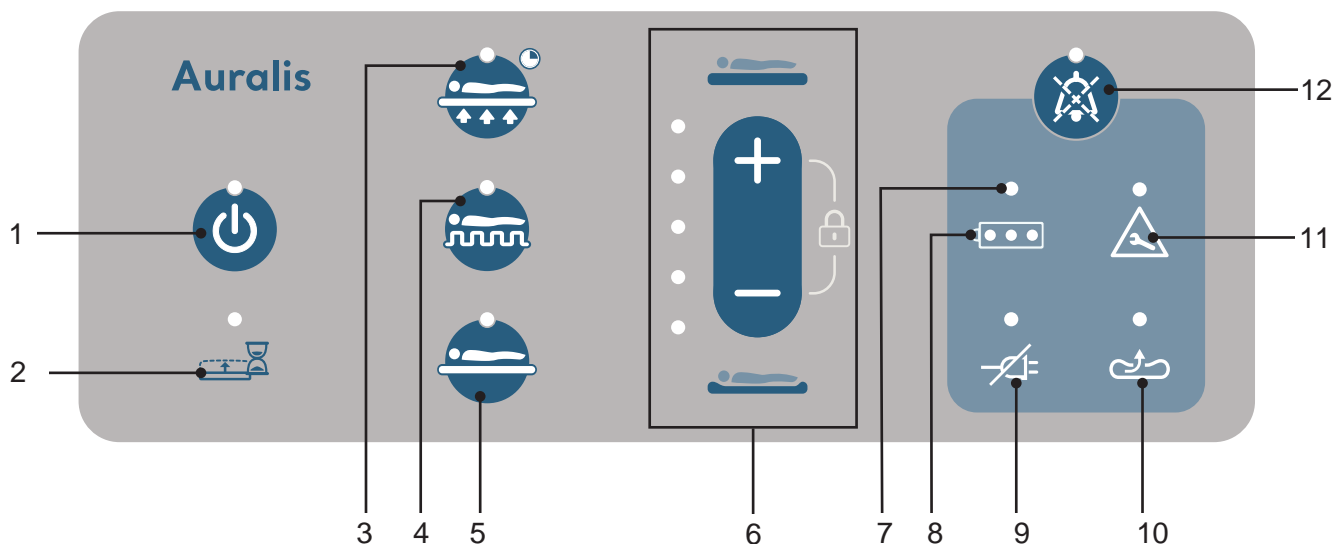
Identificação de componentes - bomba Auralis



- 1. Painel de controlo (com indicadores)
- 2. Indicadores de alarme
- 3. Cabo de alimentação

- 4. Tomada do conector
- 5. Porta Skin IQ
- 6. Grampos de suspensão

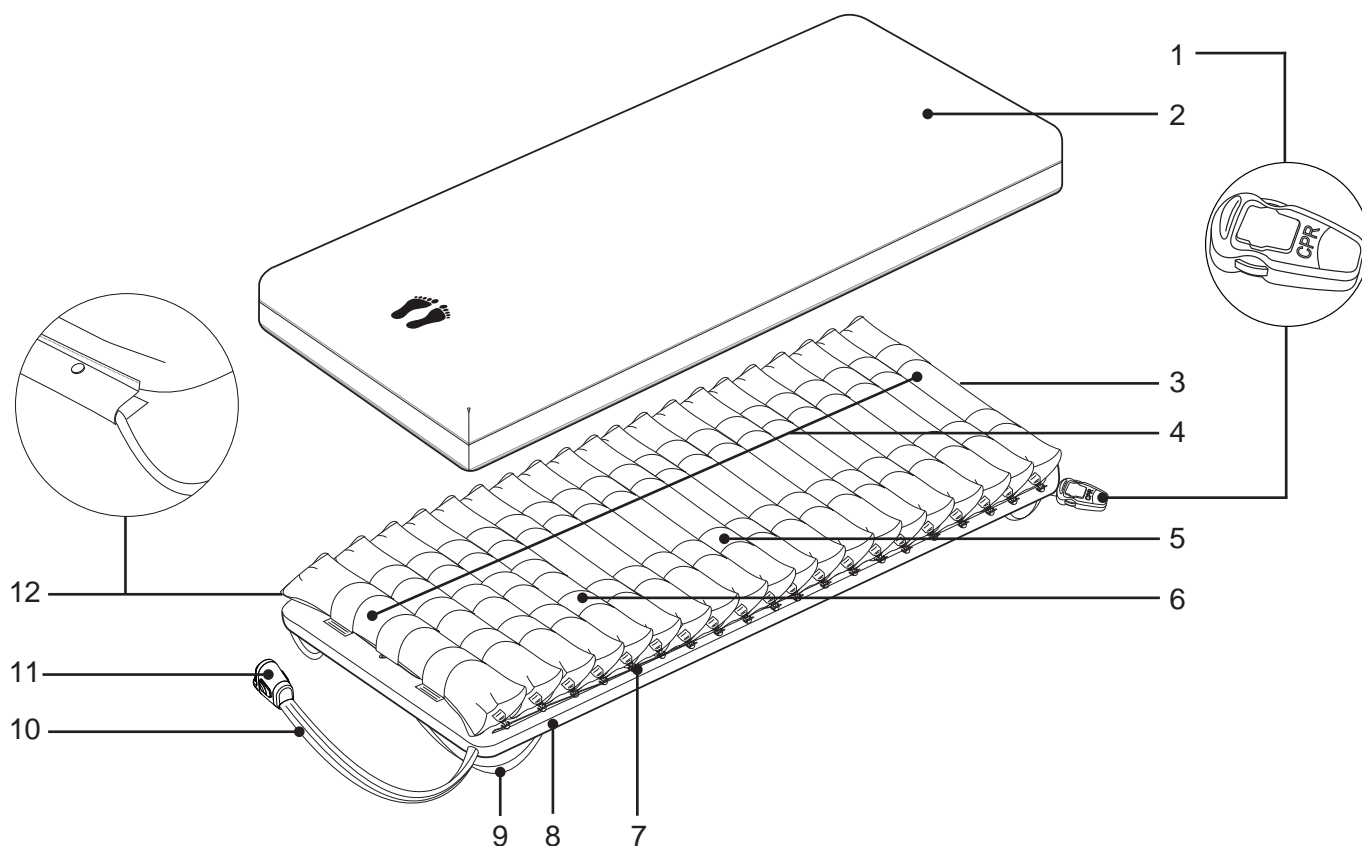
Painel de controlo - botões e indicadores



- 1. Botão e indicador Ligado/Em espera
- 2. Indicador Aguardar
- 3. Botão Modo AutoFirm
- 4. Botão Modo Alternado
- 5. Botão Modo CLP reativo
- 6. Botões/indicadores de controlo de conforto
Botões/indicadores bloqueados

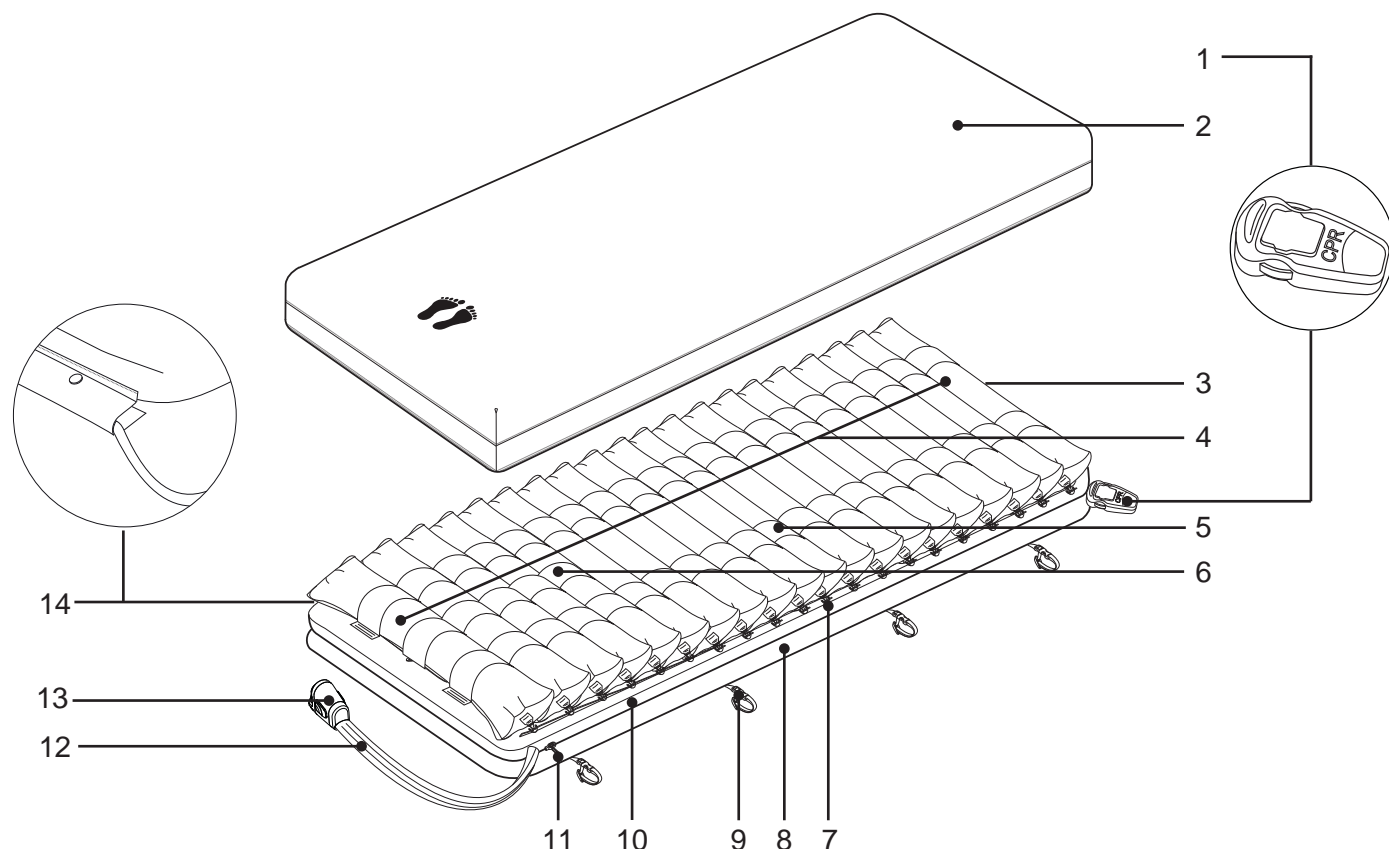
- 7. Indicador Bateria fraca
- 8. Indicadores de carga da bateria
- 9. Indicador Falha de alimentação elétrica
- 10. Indicador Pressão baixa
- 11. Indicador Assistência
- 12. Botão e indicador de alarme mudo

Identificação de componentes - resguardo do colchão Auralis 110



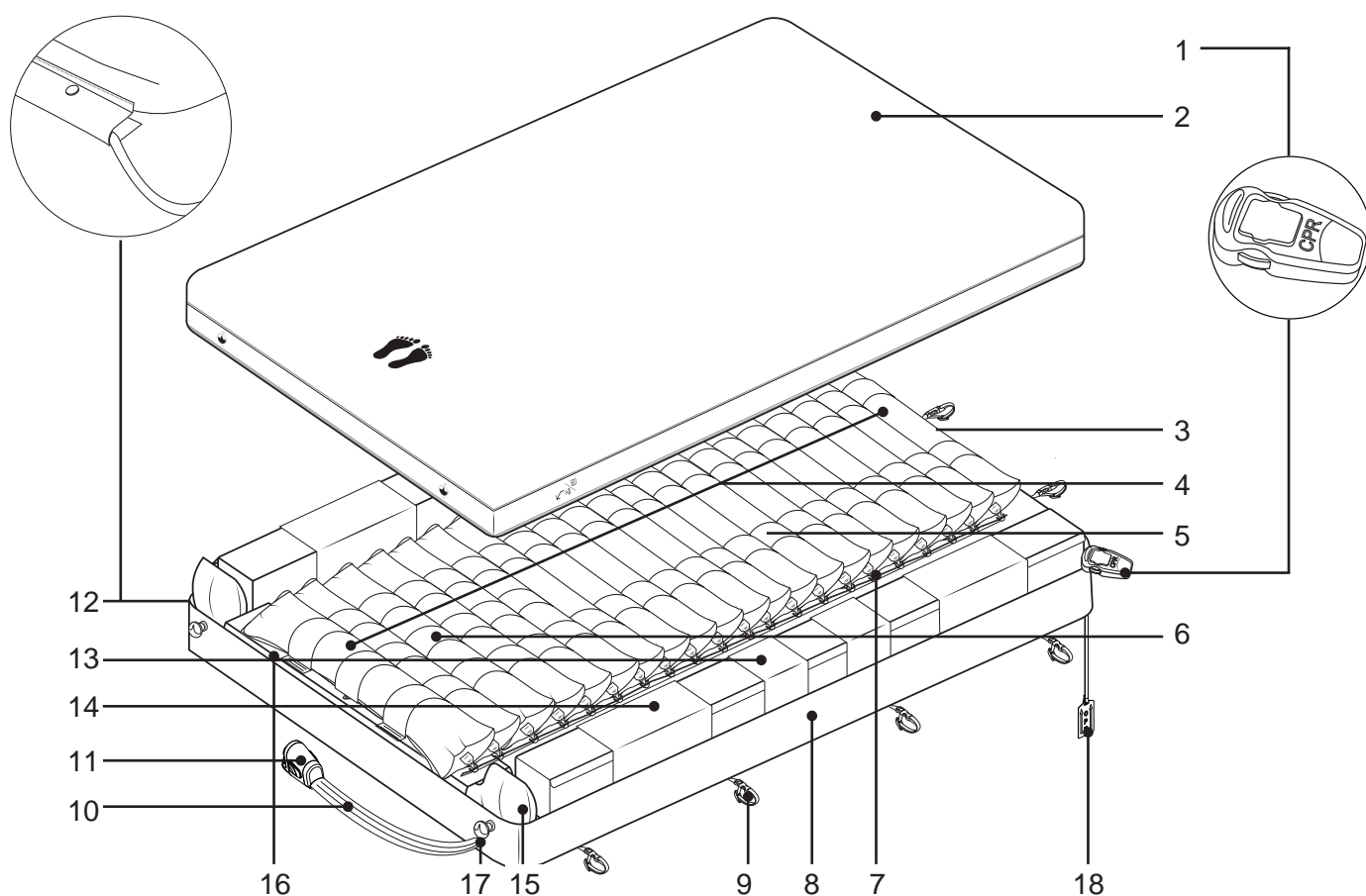
1. Unidade de esvaziamento rápido RCP
2. Cobertura amovível
3. Fecho de correr para prender a cobertura
4. Células (quantidade)
 - Células da cabeça (3)
 - Células do torso (12)
 - Células Heelguard™ (5)
5. Extensões de argola
6. Extensões de célula Heelguard™
7. Ganchos de célula
8. Cobertura da base de resguardo (incluindo o sistema de micro perda de ar)
9. Extensões de fixação
10. Conjunto de tubos
11. Conector
12. Passagem de cabos

Identificação de componentes - substituição de colchão Auralis 175 e 200



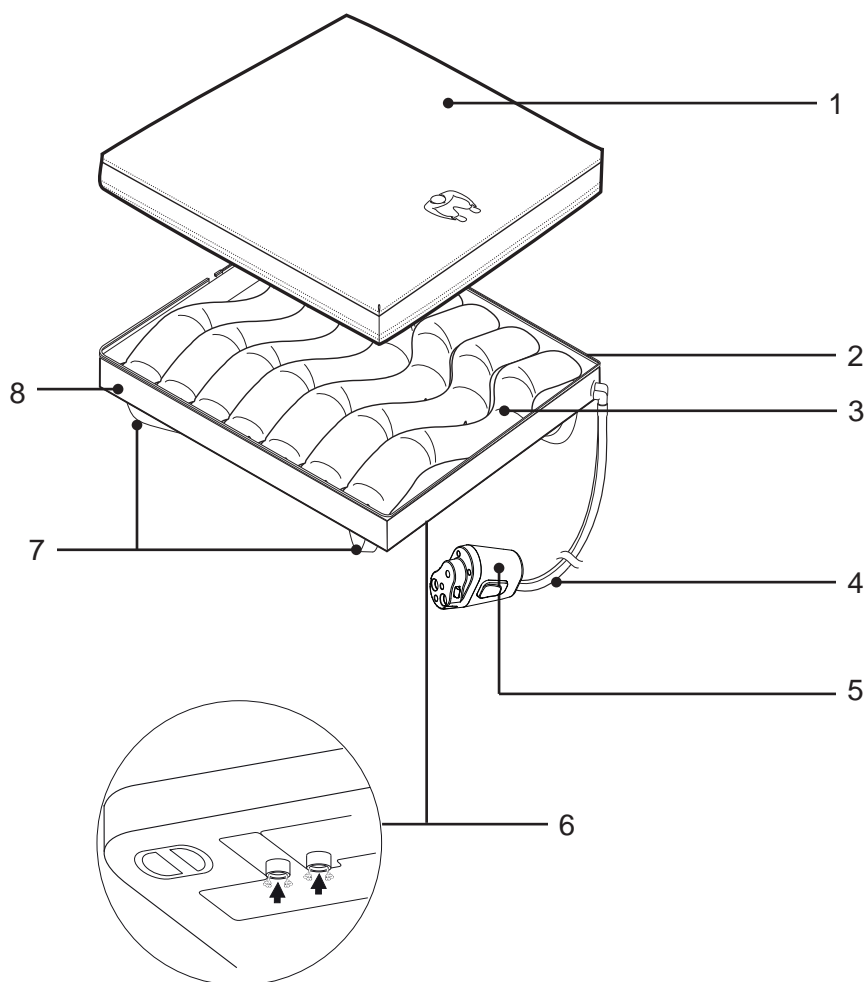
1. Unidade de esvaziamento rápido RCP
2. Cobertura amovível
3. Fecho de correr para prender a cobertura
4. Células (quantidade)
 - Células da cabeça (3)
 - Células do torso (12)
 - Células Heelguard™ (5)
5. Extensões de argola
6. Extensões de célula Heelguard™
7. Ganchos de célula
8. Base antiderrapante com:
 - Camada de espuma (colchão 175)
 - Subcolchão de ar (colchão 200)
9. Extensões de segurança (quatro em cada lado)
10. Base de resguardo (incluindo o sistema de micro perda de ar)
11. Fecho de correr do resguardo
12. Conjunto de tubos
13. Conector
14. Passagem de cabos

Identificação de componentes - substituição de colchão Auralis



- | | |
|--|--|
| 1. Unidade de esvaziamento rápido RCP | 9. Extensões de segurança (quatro em cada lado e três em cada extremidade) |
| 2. Cobertura amovível | 10. Conjunto de tubos |
| 3. Fecho de correr para prender a cobertura | 11. Conector |
| 4. Células (quantidade) | 12. Passagem de cabos |
| • Células da cabeça (3) | 13. Coxim (x2) |
| • Células do torso (12) | 14. Capa do coxim (x2) |
| • Células Heelguard™ (6) | 15. Canal de ar |
| 5. Extensões de argola | 16. Capa da extensão dos pés |
| 6. Extensões de célula Heelguard™ | 17. Válvula do coxim (sob o símbolo de válvula x2) |
| 7. Ganchos de célula | 18. Etiqueta RCP |
| 8. Base antiderrapante com subcolchão com zonas cheias de ar | |

Identificação de componentes - almofada de assento Auralis



1. Cobertura amovível
2. Fecho de correr para prender a cobertura
3. Células alternadas
4. Conjunto de tubos
5. Conector
6. Válvulas de esvaziamento
7. Extensões de fixação
8. Base antiderrapante

Descrição do produto - bomba Auralis



Figura 2



Figura 3



Figura 4



Figura 5

NOTA

Há três cores de indicador diferentes:

- Os indicadores verdes são funções
- Os indicadores amarelos representam sinais ou alarmes informativos
- Os indicadores azuis são do carregamento da bateria

Painel de controlo

Botão Ligado/Em espera

O botão Ligado/Em espera (ver a Figura 2) comuta a bomba Auralis entre o Modo Ligado e o Modo Em espera.

Modo Ligado - prima o botão uma vez.

O indicador muda de intermitente para constante.

Modo Em espera - prima o botão durante dois segundos. O indicador muda de fixo para intermitente.

NOTA

Para desligar a bomba Auralis durante uma falha de alimentação elétrica ou operação de bateria, prima o botão Ligado/Em espera durante quatro segundos.

Indicador Aguardar

O indicador Aguardar (ver a Figura 3) é apresentado quando o colchão ou a almofada de assento Auralis está a ser insuflado. O indicador fica ligado cerca de 15 minutos até o colchão Auralis ou a almofada de assento Auralis estar totalmente insuflado e pronto a utilizar. O colchão Auralis Plus demora cerca de 17 minutos a encher totalmente.

Botão Modo AutoFirm

O Modo AutoFirm (ver a Figura 4) insufla o colchão Auralis para formar uma superfície firme temporária que permite a realização de procedimentos de enfermagem. O Modo AutoFirm tem uma duração de 15 minutos, mas pode ser aumentado em incrementos de 5 minutos até um máximo de 30 minutos. Quando ativado, o indicador é apresentado. A almofada de assento Auralis não tem o Modo AutoFirm.

Botão Modo Alternado

O Modo Alternado (ver a Figura 5) é regulado por predefinição.



Figura 6

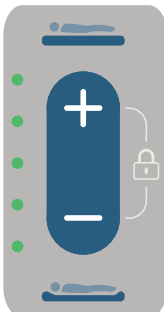


Figura 7



Figura 8



Figura 9



Figura 10

O Modo Alternado insufla/esvazia células diferentes para criar uma superfície flutuante. Quando ativado, o indicador é apresentado.

Botão Modo CLP (Pressão baixa constante) reativo

O Modo CLP reativo (ver a Figura 6) mantém uma pressão baixa constante em todas as células. Quando ativado, o indicador é apresentado. A almofada de assento Auralis não tem Modo CLP reativo.

Botões e indicadores Controlo de conforto

Os botões Controlo de conforto (ver a Figura 7) definem o nível de conforto ajustando a pressão dentro da superfície de apoio. Os indicadores Controlo de conforto indicam a definição de conforto. Quando o sistema é ligado pela primeira vez, a predefinição está regulada para o nível de conforto médio.

- Prima o botão + para aumentar a pressão nas células e tornar o colchão mais firme.
- Prima o botão - para reduzir a pressão nas células e tornar o colchão mais macio.

Modo Bloquear

O Modo Bloquear regula a bomba para um estado bloqueado para impedir a alteração inadvertida das definições.

Quando a bomba está no Modo Bloquear, premir qualquer botão resulta num som negativo e as partes superior e inferior dos indicadores Controlo do conforto ficam intermitentes em simultâneo para indicar que a bomba está no Modo Bloquear. Consulte a Figura 8.

Botão Silenciar alarme

Quando o botão Silenciar alarme (ver a Figura 9) é ativado, o indicador é apresentado e o alarme audível é silenciado durante 15 minutos.

O alarme é cancelado quando a condição de alarme tiver sido corrigida.

Indicador Falha de alimentação elétrica

O indicador Falha de alimentação elétrica (ver a Figura 10) é ativado quando é detetada uma falha de alimentação elétrica. O indicador é apresentado apenas para fins informativos. A bomba continua a funcionar normalmente, utilizando a bateria. Não é emitido um alarme sonoro.

Continua na próxima página.



Figura 11

Indicador Assistência

O indicador Assistência (ver a Figura 11) indica dois estados:

- Quando a bomba Auralis está pronta para assistência, o indicador Assistência aparece a amarelo e os indicadores de alarme no painel frontal aparecem a verde. Este é um sinal de informação e não uma condição de alarme.
- Se a bomba Auralis registar uma avaria, o indicador Assistência aparece a amarelo, os indicadores de alarme do painel frontal aparecem a amarelo e é emitido um alarme sonoro. O indicador Assistência pode demorar até 22 minutos a aparecer. O alarme pode ser silenciado (ver botão Silenciar alarme).

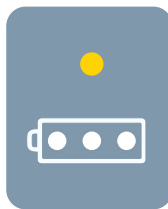


Figura 12

Indicador Bateria fraca

O indicador único (topo) (ver a Figura 12) é apresentado e soa um alarme quando resta um mínimo de 1 hora de autonomia da bateria. O alarme pode ser silenciado (ver botão Silenciar alarme). Quando existirem menos de 15 minutos de autonomia da bateria, a bomba Auralis entra no Modo CLP reativo. Neste ponto, o alarme audível não pode ser silenciado.

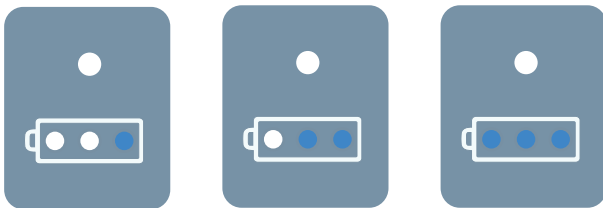


Figura 13

Indicadores de carga da bateria

Os três indicadores (azuis) (ver a Figura 13) indicam o nível de carga da bateria. Quando um indicador está a piscar, isso indica que está a ocorrer o carregamento. Quando carregada, o indicador está sempre ligado. Cada indicador representa 1/3 da carga total da bateria.



Figura 14

Indicador Pressão baixa

O indicador Pressão baixa (ver a Figura 14) é apresentado dentro de 30 minutos se a bomba Auralis detetar pressão baixa no colchão Auralis ou na almofada de assento Auralis. É emitido um único sinal sonoro de aviso.

Se o colchão ou uma almofada de assento for desligado durante a utilização, o indicador Pressão baixa é apresentado após 30 segundos. Quando o indicador é apresentado, há um alarme audível. O alarme pode ser silenciado (ver botão Silenciar alarme).

Continua na próxima página.

Se, ao iniciar, a bomba detetar que não está ligado qualquer colchão, o indicador Pressão baixa é apresentado e é emitido um único sinal sonoro de aviso.

Indicadores de alarme

Os indicadores de alimentação e alarme estão localizados no topo (o painel de controlo) e na frente da bomba Auralis. Os indicadores de alarme apresentados na frente da bomba estão verdes se a bomba estiver a funcionar normalmente e amarelos se existir uma condição de alarme. Consulte a Figura 15.

Grampos de suspensão

Os grampos de suspensão são utilizados para suspender a bomba Auralis aos pés da cama. Consulte a Figura 16

Cabo de alimentação

O cabo de alimentação deve estar posicionado na passagem de cabos no lado esquerdo do colchão Auralis. Consulte a secção “Passagem de cabos” na página 22.

Porta Skin IQ

Esta porta só deve ser utilizada com Skin IQ. Consulte a Figura 17

Para alimentar o *Skin IQ* diretamente da bomba, é necessário um cabo em espiral Skin IQ. Consulte “Peças e acessórios” na página 65 Para instruções sobre como utilizar o Skin IQ, consulte as respetivas *IU do Skin IQ*.

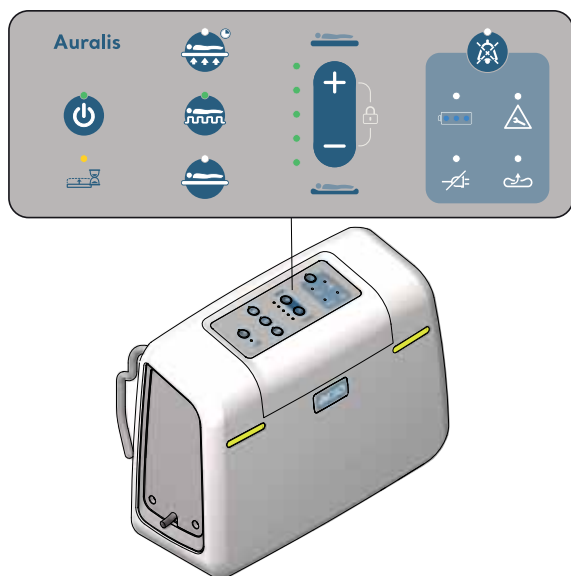


Figura 15

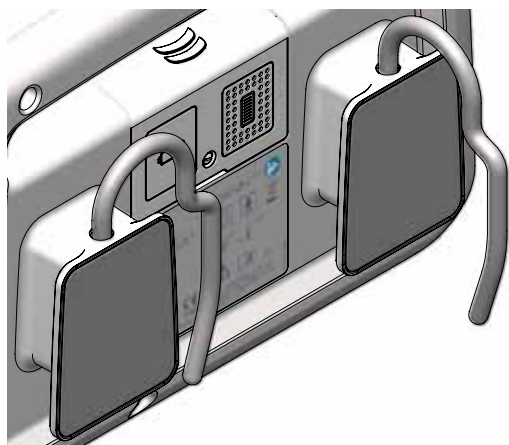


Figura 16



Figura 17

Descrição do produto - colchões Auralis

Unidade de esvaziamento rápido RCP

Em caso de uma paragem cardíaca, utilize a unidade de esvaziamento rápido RCP posicionada na cabeceira, do lado direito do colchão. Sobre como utilizar a unidade de esvaziamento rápido RCP, consulte a secção “Unidade de esvaziamento rápido RCP” na página 25.

A unidade de esvaziamento rápido RCP também é utilizada para esvaziar o colchão Auralis antes de o armazenar.

Cobertura amovível

A cobertura amovível é fixada com um fecho de correr.

Células

As células do colchão Auralis fornecem apoio alternado ou estático ao paciente, dependendo do modo de terapia selecionado.

- 3 células da cabeça, apenas estáticas
- 12 células de torso, alternado/CLP
- 5 células de pé com Heelguard™, alternado/CLP (Auralis)
- 6 células de pé com Heelguard™, alternado/CLP (Auralis Plus)

Extensões de argola

As extensões de argola mantêm as células alinhadas e no lugar.

Células Heelguard™

As células Heelguard™ ajudam a manter a pressão na área do calcanhar mais baixa por mais tempo.

Ganchos de célula

Os ganchos de células fixam as células à base do colchão Auralis.

Conjunto de tubos

O conjunto de tubos é antidobras e não é removível dos colchões Auralis.

Conector

O conector encaixa no lugar na tomada do conector. Consulte a Figura 18

O conector é removido pressionando os dois botões laterais simultaneamente. Consulte a Figura 19

Continua na próxima página.

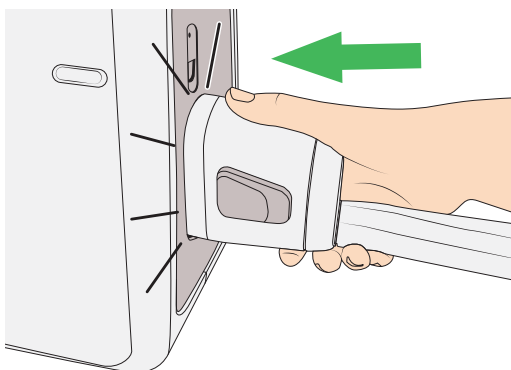


Figura 18

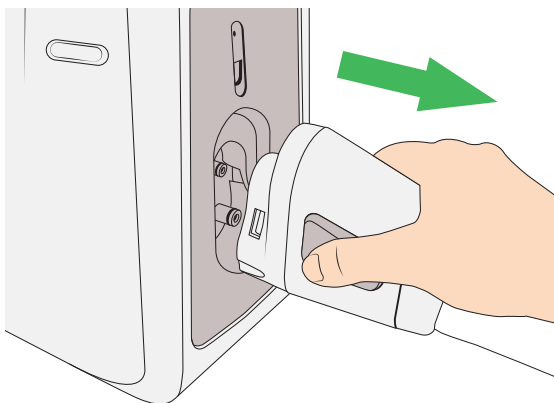


Figura 19

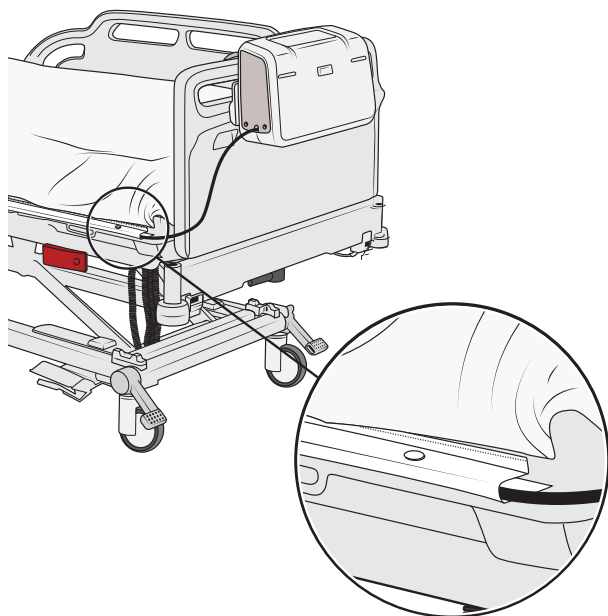


Figura 20

Passagem de cabos

Posicionar o cabo (3 passos)

1. Abra a passagem de cabos no lado oposto ao conjunto de tubos e à unidade de esvaziamento rápido RCP.
2. Coloque o cabo na passagem de cabos.
3. Feche a aba à volta do cabo com os botões de mola. Consulte a Figura 20.

Sistema de micro perda de ar

A cobertura de base tem um sistema de micro perda de ar incorporado, que desumidifica o ar que envolve as células para reduzir a acumulação de calor no colchão e assegurar o conforto do doente. Este sistema é independente do insuflamento das células para permitir a incorporação dos modos de micro perda de ar e de transporte do doente no colchão.

Resguardo do colchão Auralis 110

O colchão Auralis 110 é um resguardo e é colocado sobre um colchão existente.

Extensões de fixação (resguardo do colchão Auralis 110)

As quatro extensões de fixação devem ser colocadas sob os quatro cantos de um colchão existente evitando que o resguardo do colchão Auralis 110 deslize.

Substituição de colchão Auralis 175, 200 e Plus

Os colchões Auralis 175, 200 e Plus são substituições de colchões existentes. Todos têm uma base antiderrapante.

- O colchão Auralis 175 tem um subcolchão de espuma.
- Os colchões Auralis 200 e Plus têm um subcolchão com zonas cheias de ar.

Continua na próxima página.

Extensões de fixação

As substituições de colchão Auralis 175, 200 e Plus têm oito extensões de fixação, que podem ser movidas para qualquer um dos dez pontos de fixação na base do colchão. Isto permite que as substituições de colchão sejam fixadas a diferentes tipos de estruturas de cama. Além disso, o Auralis Plus tem três extensões de fixação fixas na cabeceira para evitar o movimento do colchão devido ao peso aumentado do paciente.

Resguardo e fecho do resguardo

As substituições de colchão Auralis 175 e 200 podem ser convertidas num resguardo. Utilize o fecho de correr do resguardo para remover a base. Consulte a Figura 21

O resguardo pode então ser colocado sobre um colchão existente.



Figura 21

Coxins (apenas para o colchão Auralis Plus)

Os coxins estão situados em cada um dos lados do centro do colchão para se ajustarem à cama na sua posição mais larga. Podem ser insuflados/esvaziados, utilizando os valores indicados no painel dos pés.

Extensão para os pés (apenas para o colchão Auralis Plus)

É composta por uma célula Heelguard™ adicional e um canal de ar dentro de uma capa. O canal de ar alimenta cada coxim.

Extensões do colchão (apenas para o colchão Auralis Plus)

Estão disponíveis dois tamanhos de extensões de colchões como acessórios. Consulte a secção “Peças e acessórios” na página 65. Podem ser colocadas aos pés da cama. Consulte a secção “Extensões do colchão Auralis Plus (apenas acessório)” na página 29.

Descrição do produto - Almofada de assento Auralis

Cobertura amovível

A cobertura amovível é fixada com um fecho de correr.

Células alternadas

As células da almofada de assento proporcionam um apoio alternado ao paciente. A almofada de assento Auralis só pode ser utilizada no Modo Alternado.

Extensões de fixação

As quatro extensões de fixação evitam que a almofada de assento Auralis caia de uma cadeira com uma estrutura aberta ou almofada de assento amovível.

Base antiderrapante

A base antiderrapante evita que a almofada de assento Auralis deslize quando as extensões de fixação não podem ser utilizadas.

Válvulas de esvaziamento

As 2 válvulas de esvaziamento estão localizadas por baixo da almofada de assento Auralis. Consulte a Figura 22

Conjunto de tubos

O conjunto de tubos é antidobras e não é removível da almofada de assento.

Conector

O conector encaixa no lugar na tomada do conector. Consulte a Figura 23

O conector é removido pressionando os dois botões laterais simultaneamente. Consulte a Figura 24

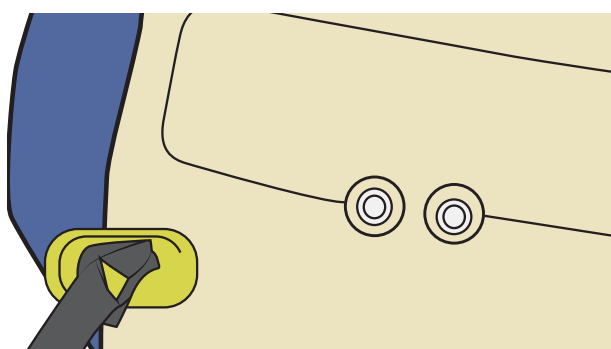


Figura 22

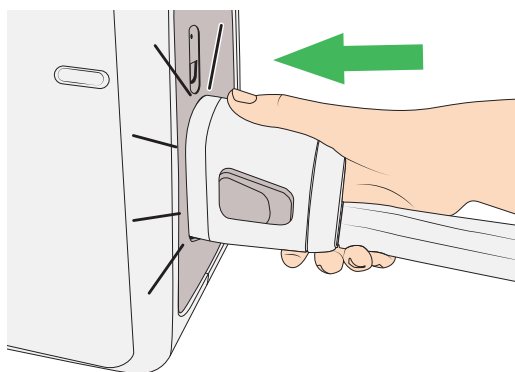


Figura 23

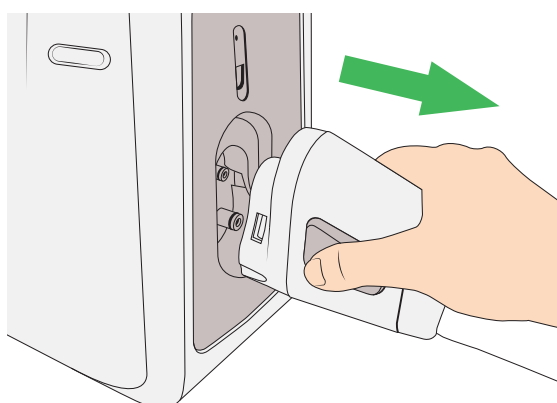


Figura 24

Unidade de esvaziamento rápido RCP

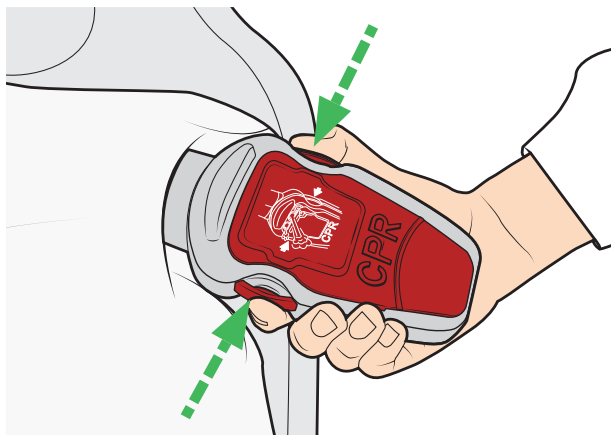


Figura 25

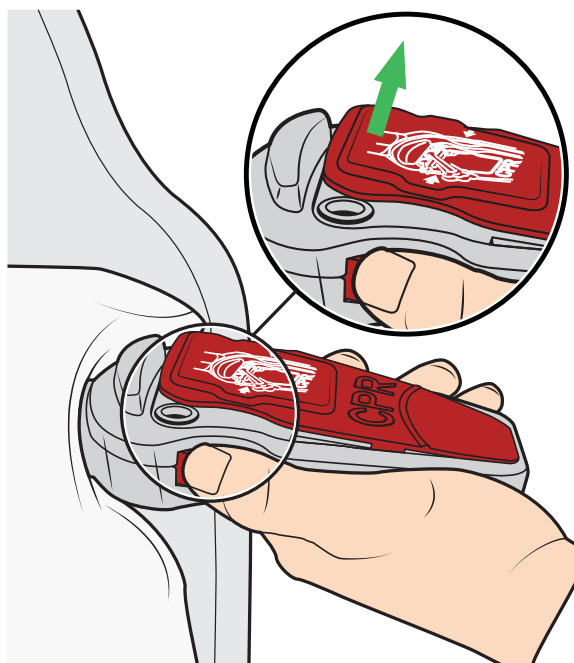


Figura 26

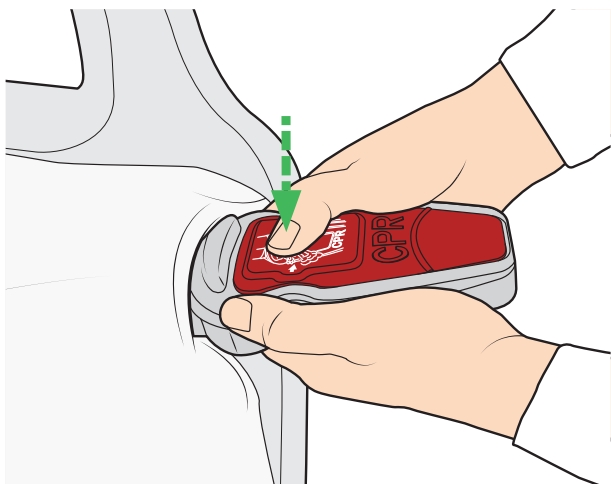


Figura 27

No caso de o paciente sofrer uma paragem cardíaca, a unidade de esvaziamento rápido RCP pode ser ativada:

Ativar a unidade de esvaziamento rápido RCP

Esvaziar o colchão Auralis para ativar a unidade de esvaziamento rápido RCP (2 passos)

1. Prima ambos os botões de esvaziamento rápido de libertação RCP simultaneamente. Consulte a Figura 25
2. Assegure-se de que a parte da frente da unidade de esvaziamento rápido RCP está aberta. Consulte a Figura 26

A unidade de esvaziamento rápido RCP remove o ar do corpo principal do colchão em 15 segundos.

Desative a unidade de esvaziamento rápido RCP

Prima para baixo a parte aberta da unidade de esvaziamento rápido RCP até que encaixe no lugar com um clique. Consulte a Figura 27

Montar o sistema Auralis

Resguardo do colchão Auralis 110

(6 passos)

1.

AVISO

Para evitar morte ou lesões graves por aprisionamento, selecione sempre o tamanho correto do colchão Auralis para a cama.

Selecione o tamanho correto de resguardo do colchão Auralis para a cama. Assegure-se de que não há intervalos para prender a cabeça ou o corpo do paciente. Para obter os tamanhos dos colchões, consulte a secção “Medidas do colchão e da almofada de assento Auralis” na página 53.

2.

AVISO

Para evitar ferimentos por pressão, não use o resguardo do colchão Auralis diretamente sobre a estrutura de cama.

Posicione o resguardo decolchão Auralis sobre o colchão existente. Assegure-se de que:

- a unidade de esvaziamento rápido RCP está localizada na cabeceira
- o conjunto de tubos está localizado aos pés da cama
- as células do colchão estão viradas para cima. Consulte a Figura 28

3.

AVISO

Para evitar quedas, assegure-se de que o resguardo do colchão Auralis está fixo à cama.

Fixe o resguardo do colchão Auralis, colocando e apertando as quatro extensões de fixação por baixo dos cantos de um colchão existente. Consulte a Figura 29

4.

CAUIDADO

Para evitar danos nas células, utilize sempre o colchão Auralis com a cobertura protetora superior.

Coloque a cobertura amovível sobre o resguardo do colchão Auralis com o logótipo Arjo visível e localizado aos pés do colchão Auralis.

Continue com os passos na página seguinte.

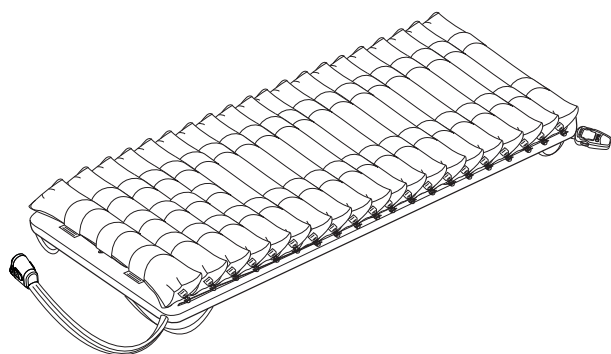


Figura 28

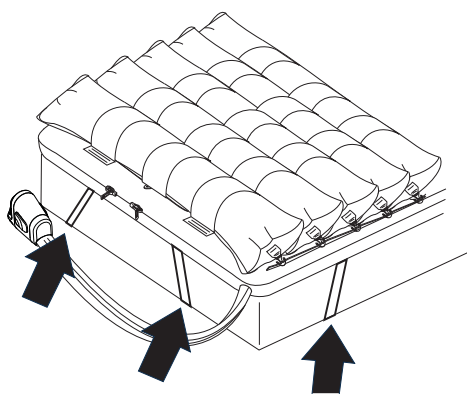


Figura 29

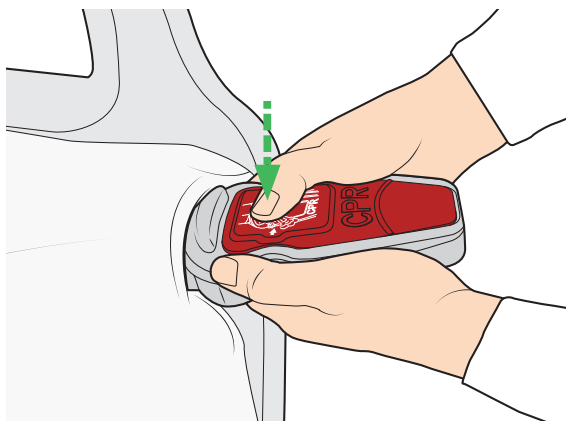


Figura 30

5. Feche a cobertura no resguardo do colchão Auralis, comece pela cabeceira. Não prenda nenhum material no fecho de correr. Assegure-se de que o fecho de correr está bem fechado.
6. Assegure-se de que a unidade de esvaziamento rápido RCP está na posição fechada. (Consulte a Figura 30.) A unidade de esvaziamento rápido RCP deve estar sempre acessível.

Substituição de colchão Auralis 175, 200 e Plus

(9 passos + 2 passos apenas para o Auralis Plus)

1. Remova qualquer colchão existente da estrutura de cama.
2. Verifique que não há objetos aguçados protuberantes na superfície da estrutura de cama.

3.



AVISO

Para evitar morte ou lesões graves por aprisionamento, selecione sempre o tamanho correto do colchão Auralis para a cama.

Selecione o tamanho da substituição de colchão Auralis correto para a cama. Assegure-se de que não há intervalos para prender a cabeça ou o corpo do paciente. Para obter os tamanhos dos colchões, consulte a secção “Medidas do colchão e da almofada de assento Auralis” na página 53.

4. Posicione a substituição de colchão Auralis na estrutura de cama. Certifique-se de que:
 - a unidade de esvaziamento rápido RCP está localizada na cabeceira
 - o conjunto de tubos está posicionado corretamente
 - as células do colchão estão viradas para cima. Consulte a Figura 31

5.



AVISO

Para evitar quedas, assegure-se de que o colchão Auralis está fixo à cama.

Fixe a substituição de colchão Auralis, fixando as oitos extensões de segurança à estrutura de cama. Consulte a Figura 32
Se a cama puder ser levantada ou baixada, fixe a substituição de colchão Auralis apenas às partes móveis da cama.

6. Fixe as três extensões fixas à cabeceira (apenas para o Auralis Plus).

Continue com os passos na página seguinte.

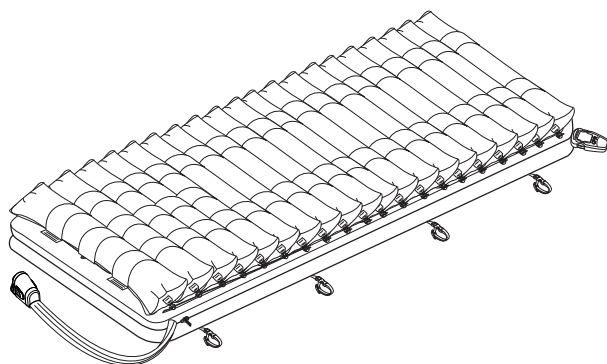


Figura 31

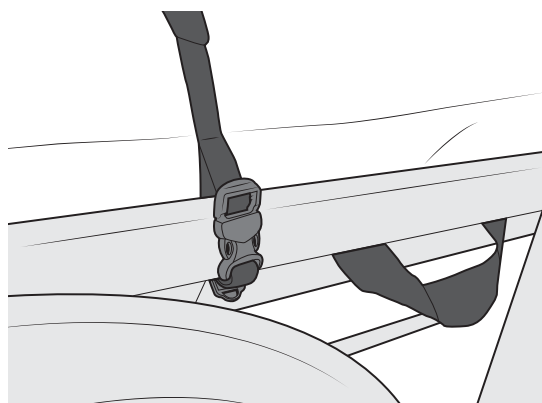


Figura 32

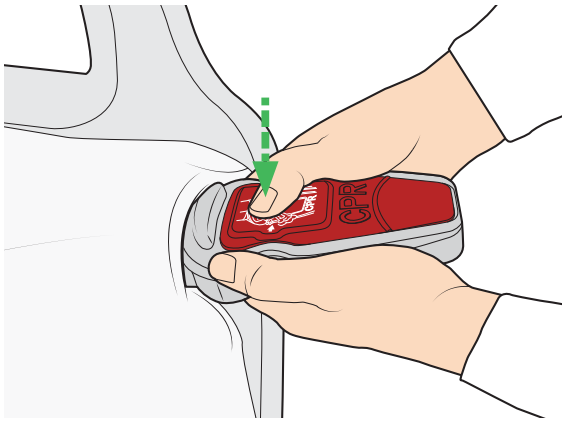


Figura 33

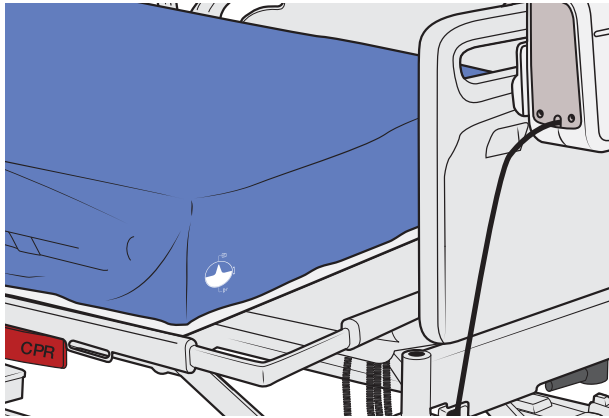


Figura 34

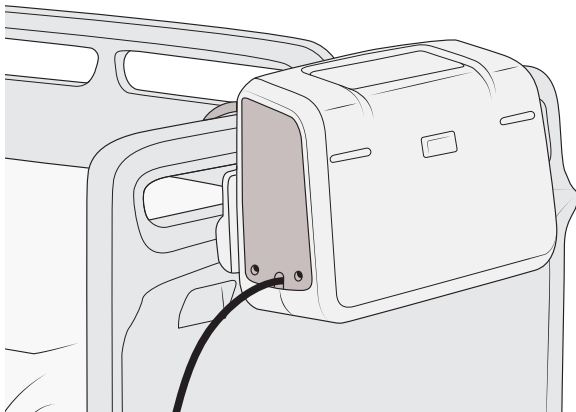


Figura 35

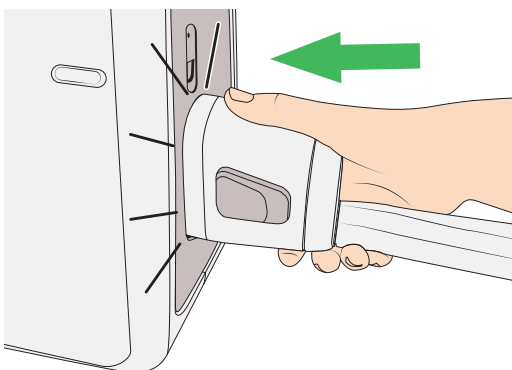


Figura 36

7. **CUIDADO**
Para evitar danos nas células, utilize sempre o colchão Auralis com a cobertura protetora superior.

Coloque a cobertura amovível sobre a substituição de colchão Auralis com o logótipo Arjo visível aos pés do colchão Auralis.

8. Feche a cobertura na substituição de colchão Auralis, comece pela cabeceira. Não prenda nenhum material no fecho de correr. Assegure-se de que o fecho de correr está bem fechado.
9. Certifique-se de que a unidade de esvaziamento rápido RCP está na posição fechada (ver a Figura 33). A unidade de esvaziamento rápido RCP deve estar sempre acessível.
10. Certifique-se de que os coxins estão posicionados na parte estendida de cada lado da cama. (Apenas para o colchão Auralis Plus.)
11. Certifique-se de que as válvulas dos coxins estão posicionadas na parte estendida de cada lado da cama. (Apenas para o colchão Auralis Plus.) Consulte a Figura 34.

Bomba Auralis

(7 passos)

- Suspenda a bomba Auralis aos pés da cama. Consulte a Figura 35
 Certifique-se de que a bomba não está:
 - perto de uma fonte de calor
 - ao sol
 - coberta
- Verifique que o conjunto de tubos não está torcido.
- Conecte o conjunto de tubos à bomba Auralis . Assegure-se de que o conjunto de tubos encaixa no lugar com um clique. Consulte a Figura 36

4. **⚠ AVISO**
Para evitar quedas e lesões, assegure-se de que os cabos e o conjunto de tubos estão posicionados corretamente e afastados de mecanismos de cama móveis ou outras áreas de prisão possíveis.

Abra a passagem de cabos no lado oposto ao conjunto de tubos e à unidade de esvaziamento rápido RCP.

Continue com os passos na página seguinte.



Figura 37

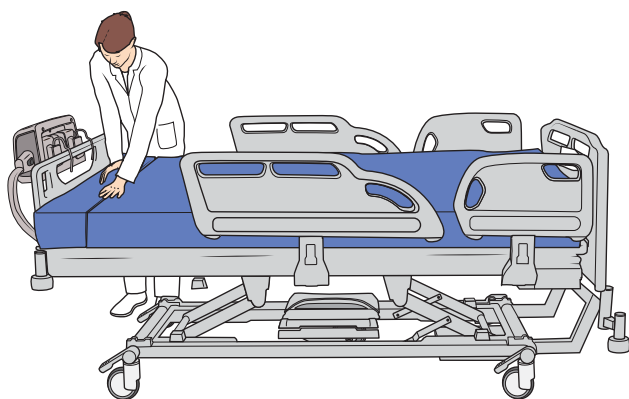


Figura 38

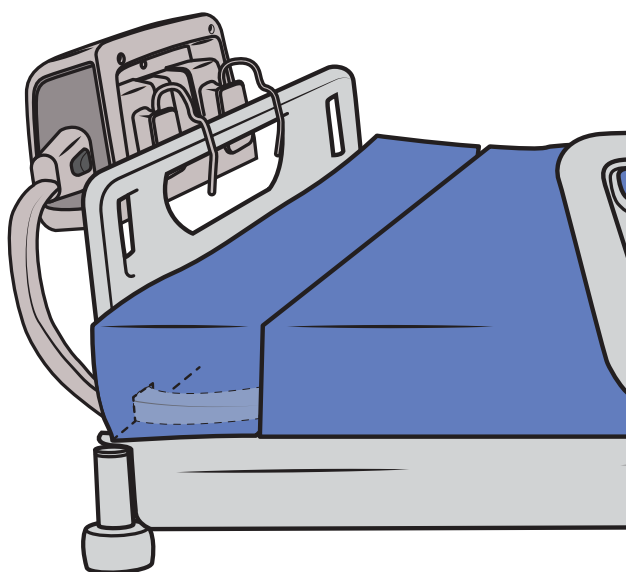


Figura 39

5. Coloque o cabo na passagem de cabos.
6. Feche a aba à volta do cabo com os botões de mola. Consulte a Figura 37
7. Conecte o cabo de alimentação a uma fonte de alimentação.

Extensões do colchão Auralis Plus (apenas acessório)

(5 passos)

As extensões do colchão destinam-se a serem utilizadas quando a estrutura de cama é utilizada no modo totalmente estendido.

NOTA

As indicações acima são apenas orientações, e não devem substituir a opinião clínica. No caso do estado do paciente não evoluir, deve procurar ajuda especializada.

1. Selecione o tamanho correto da extensão do colchão para a largura da extensão da cama.
2. Retire a embalagem.
3. Certifique-se de que a extensão do colchão está instalada com a respetiva cobertura.
4. Coloque a extensão do colchão com o fecho mais próximo da parte inferior no espaço entre o colchão e a placa dos pés (ver a Figura 38). Certifique-se de que não existem rebordos afiados que possam romper a cobertura.
5. Certifique-se de que o conjunto de tubos passa por baixo da reentrância na extensão do colchão (ver a Figura 39).

CUIDADO

Não utilize a extensão do colchão sem a respetiva cobertura. Esta fornece uma barreira de proteção contra a contaminação biológica da espuma.

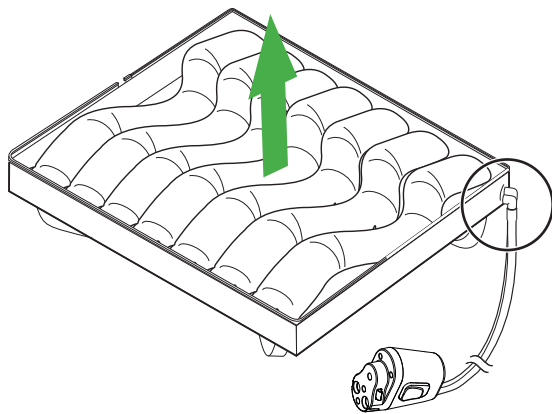


Figura 40

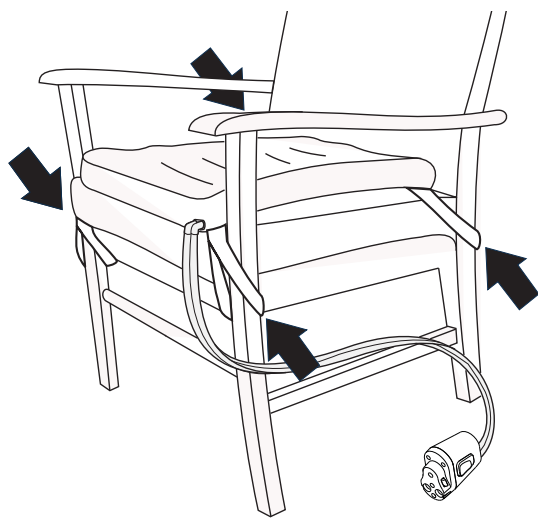


Figura 41

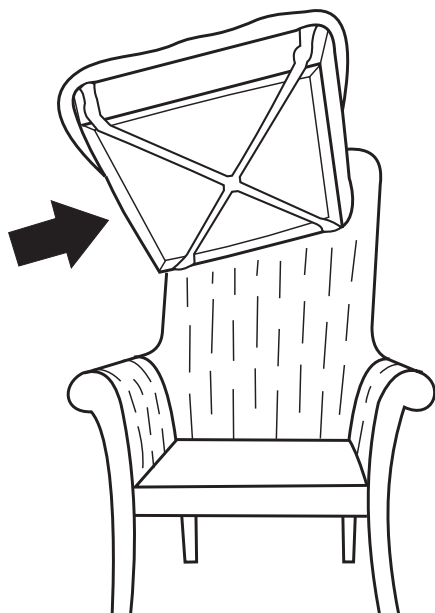


Figura 42

Almofada de assento Auralis

(7 passos)

1. **CUIDADO**
Para evitar redistribuição inadequada da pressão, utilize sempre a almofada de assento Auralis com a orientação correta.

CUIDADO

Verifique que não há objetos aguçados na cadeira que possam perfurar a almofada de assento.

Coloque a almofada de assento Auralis por cima da almofada da cadeira. Em pé e virado para a frente da cadeira, assegure-se de que:

- as células estão viradas para cima.
 - o conjunto de tubos aparece no canto direito frontal da almofada.
 - as células na almofada de assento estão numa posição horizontal na cadeira, com a forma em 'V' a apontar para a frente.
- Consulte a Figura 40

2. **CUIDADO**
Para evitar redistribuição de pressão inadequada, não utilize a almofada de assento Auralis sem uma almofada de espuma por baixo.

Fixe a almofada de assento Auralis à cadeira conforme descrito abaixo.

- **Cadeira de lado aberto**
Fixe as extensões de fixação à volta da estrutura da cadeira. Consulte a Figura 41
- **Cadeira fechada com almofada de assento amovível**
Fixe as extensões de fixação no sentido horário por baixo da almofada de assento amovível. Consulte a Figura 42

Continue com os passos na página seguinte

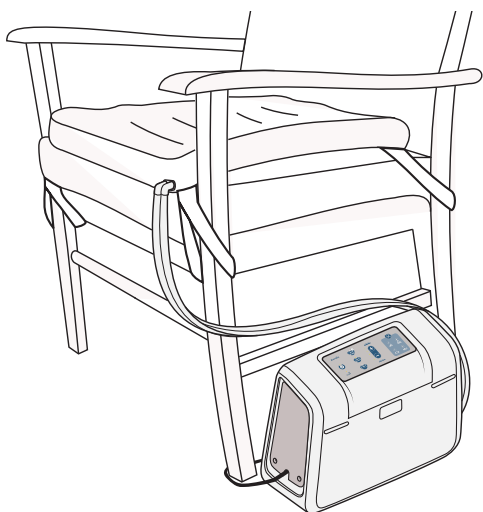


Figura 43

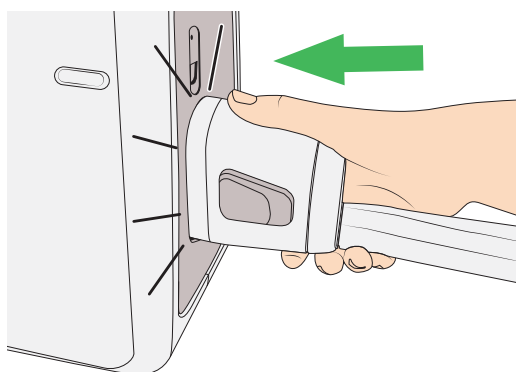


Figura 44

NOTA

Se a cadeira for de estrutura fechada com uma almofada de assento não amovível, então a segurança depende do material base antiderrapante da almofada de assento.

- **Cadeira fechada com almofada de assento não amovível**
Posicione a almofada Auralis na cadeira.

3. **CUIDADO**
Para evitar danos nas células, utilize sempre a almofada de assento Auralis com a cobertura protetora superior.

Coloque a cobertura de proteção sobre a almofada de assento Auralis . Assegure-se de que o logótipo Arjo está visível na parte da frente da cadeira.

4. Feche a cobertura na almofada de assento Auralis. Não prenda nenhum material no fecho de correr. Assegure-se de que o fecho de correr está bem fechado.

5. **AVISO**
Para evitar queda, posicione a bomba Auralis, o cabo e o conjunto de tubos de forma a que não representem um perigo de tropeçar.

Coloque a bomba Auralis no chão perto da cadeira. Certifique-se de que:

- o cabo está sob a cadeira.
- o conjunto de tubos está colocado ao lado da cadeira.

Consulte a Figura 43

6. Verifique que o conjunto de tubos não está torcido.
7. Conecte o conjunto de tubos à bomba Auralis . Assegure-se de que o conjunto de tubos encaixa no lugar com um clique. Consulte a Figura 44

Inicie o sistema Auralis

Antes de utilizar qualquer dos sistemas de colchão Auralis ou almofada de assento Auralis assegure-se de que:

- O sistema Auralis está montado corretamente de acordo com a secção “Montar o sistema Auralis” na página 26.
- A unidade de esvaziamento rápido RCP no colchão está na posição fechada.

Arranque do sistema Auralis

(5 passos)

Quando o cabo da bomba Auralis está conectado a uma fonte de alimentação, a bomba Auralis emite um som de arranque e é executada uma verificação de autodiagnóstico durante 10 segundos. Quando a verificação está completa, a bomba Auralis emite um sinal sonoro duas vezes e está pronta a utilizar.

1. Prima o botão Ligado/Em espera no painel de controlo durante 2 segundos.

São apresentados os indicadores seguintes:

- Ligado/Em espera
 - Indicador Aguardar
 - Botão Modo Alternado
 - Indicador Controlo de conforto
 - Indicador Carga da bateria
 - Indicadores verdes na frente da bomba
- Consulte a Figura 45

O colchão Auralis está completamente insuflado quando o indicador Aguardar estiver apagado, após aproximadamente 15 minutos.

O colchão Auralis Plus demora cerca de 17 minutos a encher totalmente.

2. Quando o colchão Auralis está completamente insuflado, se ajustar um lençol, entale-o de forma folgada. Assegure-se de que a unidade de esvaziamento rápido RCP está claramente visível na cabeceira da cama.

3. Coloque o paciente no colchão Auralis com a cabeça para o lado da cabeceira e os pés para o lado dos pés.

Consulte a Figura 46

NOTA

A bomba Auralis ajusta automaticamente a pressão no colchão para suportar o paciente.

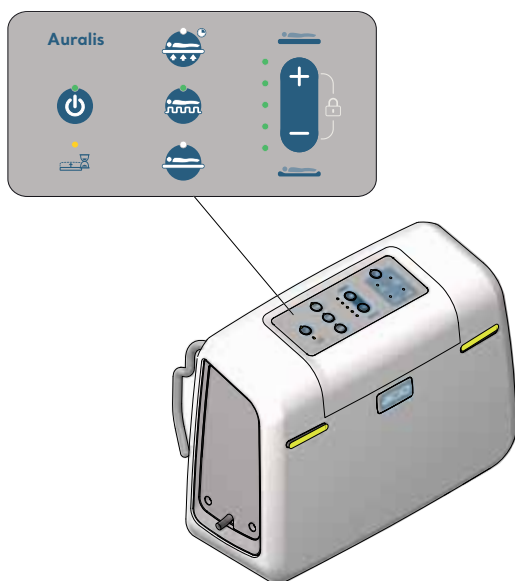


Figura 45

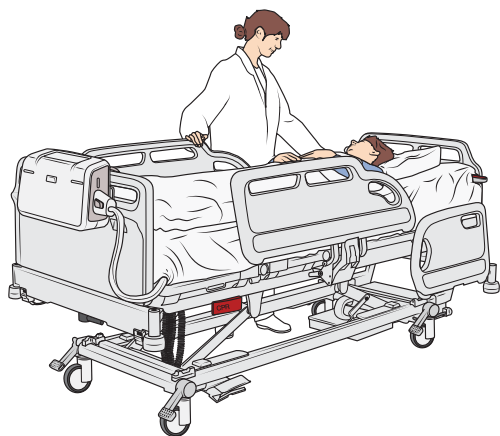


Figura 46

Continue com os passos na página seguinte.

4. O Modo Alternado é predefinido.
Se necessário, selecione outro modo (consulte “Selecione o modo” na página 34):
 - Modo AutoFirm: para procedimentos de enfermagem
 - Modo de CLP reativo: para pressão baixa constante
 - Modo Transportar: para transporte do paciente
5. Para conforto do paciente, utilize os botões de controlo de conforto para ajustar a pressão. O nível de conforto é indicado por uma luz.

Colchões Auralis 110, 175, 200 e Plus

A predefinição de conforto é o nível intermédio. A pressão pode ser regulada dois incrementos acima ou abaixo relativamente à predefinição.

Consulte a Figura 47

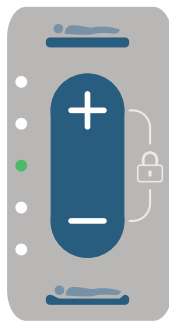


Figura 47



AVISO

Para evitar o desconforto ou ferimentos no paciente, regule SEMPRE o nível de conforto para o valor máximo para pacientes com um peso superior a 360 kg (793 lb). (Apenas para o Auralis Plus)

Se houver uma falha de alimentação elétrica, a bomba Auralis entra no Modo Bateria. Se a bomba Auralis estiver completamente carregada fornece um mínimo de 3 horas de uso operacional.



AVISO

Se um paciente for deixado sem acompanhamento enquanto o dispositivo está a ser utilizado, o risco de queda e lesão deve ser avaliado clinicamente, de acordo com a política local.

Selecione o modo



Figura 48

Modo AutoFirm

Ativar (1 passo)

O Modo AutoFirm (ver a Figura 48) só se aplica aos colchões Auralis.

- Prima o botão AutoFirm durante 2 segundos. O Modo AutoFirm e os indicadores Controlo de conforto começam a piscar e as células do colchão começam a insuflar até à pressão AutoFirm.

Quando os indicadores AutoFirm e Controlo de conforto ficam fixos, o colchão atingiu a pressão AutoFirm.

O Modo AutoFirm dura 15 minutos. Se não for prolongado, a bomba retorna ao modo anterior por predefinição.

Durante o último minuto do Modo AutoFirm, todos os indicadores Controlo de conforto piscam e soa um alarme audível. Durante este período de alerta, o Modo AutoFirm pode ser prolongado.

Estender (1 passo)

- Pressione o botão AutoFirm para prolongar o Modo AutoFirm em 5 minutos.

O AutoFirm pode ser prolongado até um máximo de 3 vezes. Para mais prolongamento repita o passo 1.

Se não houver prolongamento, a bomba Auralis retorna ao modo anterior por predefinição.

Desativar

Para desativar o Modo AutoFirm, prima e mantenha premido o botão AutoFirm durante 2 segundos ou selecione algum dos outros modos.

Modo Alternado, predefinição

Ativar (1 passo)

- Prima o botão Modo Alternado (ver a Figura 49). O indicador Modo Alternado é apresentado.

O colchão Auralis entra em Modo Alternado. Neste modo, células adjacentes insuflam e esvaziam num ciclo de 10 minutos.

Desativar

Para desativar o Modo Alternado, selecione o Modo CLP reativo ou AutoFirm. Se não for necessária mais terapia, remova o paciente da superfície e desligue a bomba Auralis.

Continua na página seguinte



Figura 49



Figura 50



Figura 51

Modo CLP reativo

Ativar

Prima o botão CLP reativo (ver a Figura 50) durante 2 segundos. O indicador Modo CLP reativo é apresentado.

Desativar

Para desativar o Modo CLP reativo, selecione o Modo alternado ou o Modo AutoFirm. Se não for necessária mais terapia, remova o paciente da superfície e desligue a bomba Auralis.

Modo Bloquear

Bloquear

- Prima continuamente os botões Controlo do conforto positivo (+) e Controlo do conforto negativo (-) em simultâneo durante, no mínimo, 2 segundos.

Os indicadores Controlo do conforto superior e inferior ficam intermitentes em simultâneo. Consulte a Figura 51. A bomba está agora no Modo Bloquear e não aceita quaisquer outros comandos até ser desbloqueada.

Desbloquear a partir do Modo Bloquear

- Prima continuamente os botões Controlo do conforto positivo (+) e Controlo do conforto negativo (-) em simultâneo durante, no mínimo, 2 segundos.

Os indicadores Controlo do conforto superior e inferior ficam intermitentes em simultâneo. A bomba está agora desbloqueada.

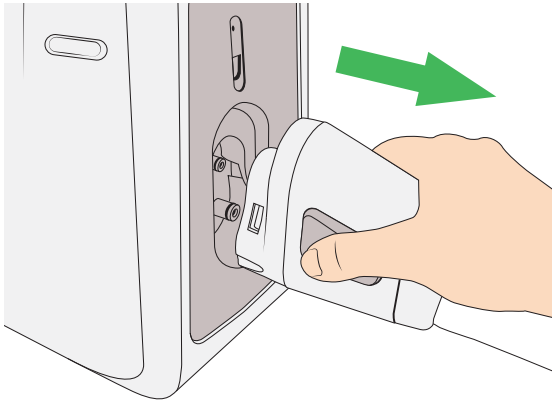


Figura 52

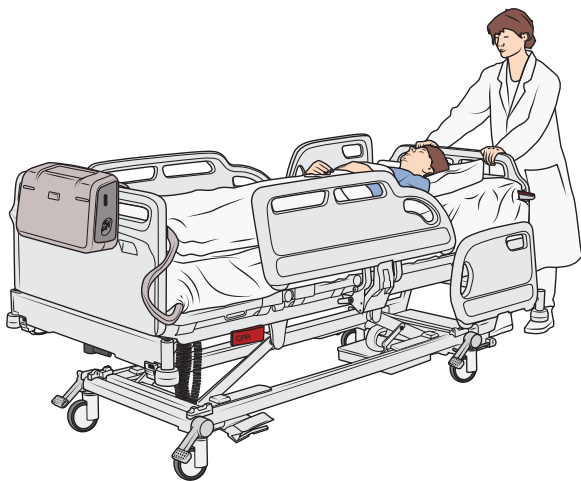


Figura 53

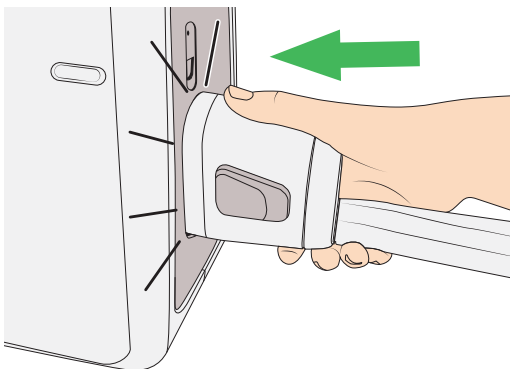


Figura 54

Modo Transportar

Ativar (1 passo)

Para ativar o Modo Transportar, desligue o conjunto de tubos durante a utilização.

- Prima os botões laterais no conector simultaneamente e remova o conjunto de tubos.

Consulte a Figura 52

Quando o conjunto de tubos é desconectado da bomba Auralis durante a utilização, o colchão Auralis suporta o paciente durante 12 horas sem esvaziar.

Consulte a Figura 53

⚠ AVISO

Para evitar ferimentos, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação antes de mover a cama.

CAUIDADO

Para evitar o enredamento quando a bomba Auralis estiver no Modo Transportar, certifique-se de que o conector do conjunto de tubos é guardado corretamente.

NOTA

Não há Modo Transportar na almofada de assento Auralis.

Desativar

Para desativar o Modo Transportar, conecte o conjunto de tubos. A bomba Auralis retorna ao modo anterior por predefinição. Consulte a Figura 54

Continua na página seguinte

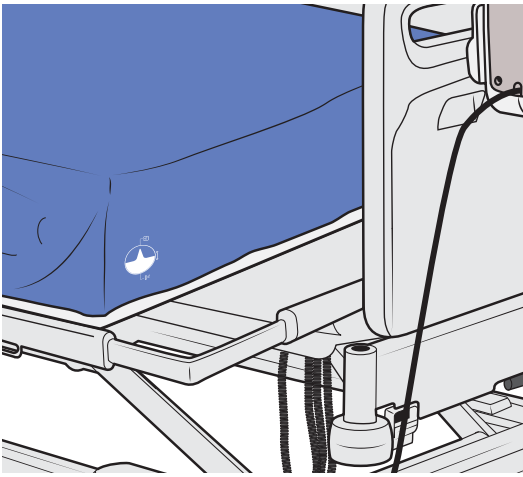


Figura 55

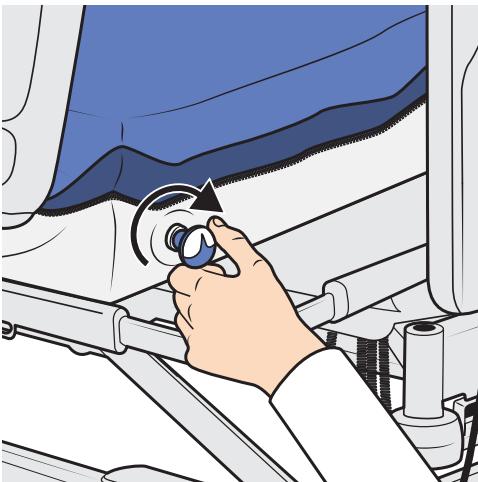


Figura 56

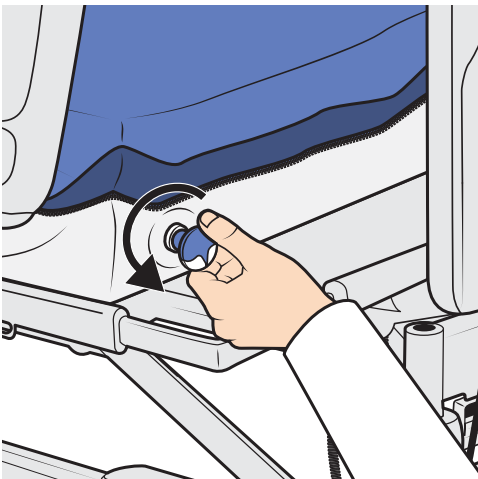


Figura 57

Esvaziamento do coxim, apenas Auralis Plus (4 passos)


Os coxins podem ser esvaziados para facilitar o transporte em aberturas estreitas.

1. Localize o símbolo da válvula na parte inferior do colchão. Consulte a Figura 55
2. Rode a válvula (por baixo do símbolo da válvula) no coxim totalmente para a direita. Consulte a Figura 56
3. Repita no outro coxim, se necessário.
4. Deixe esvaziar durante 5 minutos.

NOTA

Os coxins devem ser esvaziados antes de reduzir a estrutura de cama à sua forma mais estreita.

Enchimento do coxim, apenas Auralis Plus (3 passos)

1.  **AVISO**
Para evitar o desconforto ou ferimentos no paciente, desative o Modo Transportar antes de encher os coxins.

Localize o símbolo da válvula na parte inferior do colchão. Consulte a Figura 55

2. Rode a válvula (por baixo do símbolo da válvula) nos coxins totalmente para a esquerda. Consulte a Figura 57
3. Deixe encher durante 8 minutos.

NOTA

A estrutura de cama deve estar na sua largura máxima antes de encher os coxins.

Desligue e guarde o sistema Auralis

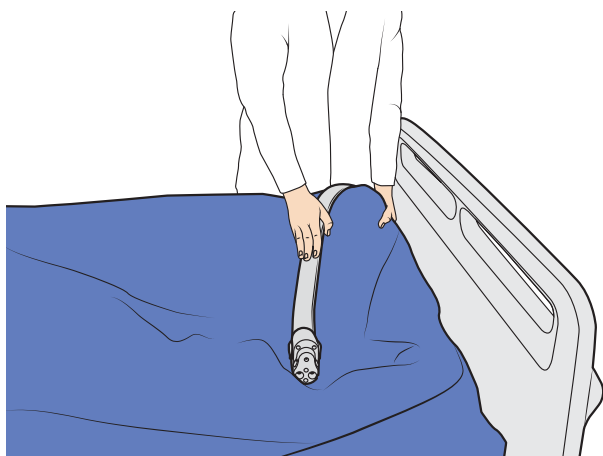


Figura 58

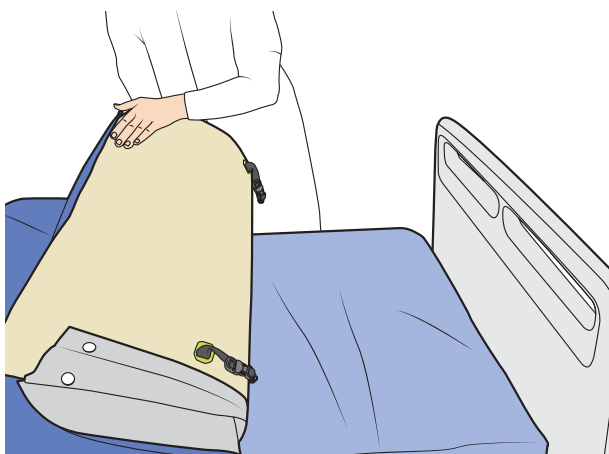


Figura 59



Figura 60

Desligar a bomba Auralis

(3 passos)

1. Prima o botão Ligado/Em espera durante 2 segundos. A bomba Auralis entra no Modo Em espera.
2. Desconecte o cabo de alimentação da fonte de alimentação.
3. Desligue completamente a bomba Auralis, prima o botão Ligado/Em espera durante 4 segundos até se ouvir um sinal sonoro duplo.

Esvaziar e guardar o colchão Auralis

(6 passos)



AVISO

Para evitar contaminação cruzada, limpe e desinfete sempre o sistema Auralis após cada paciente.

1. Limpe e desinfete o colchão de acordo com a secção “Instruções de limpeza e desinfeção” na página 40
2. Ative a unidade de esvaziamento rápido RCP para esvaziar o colchão Auralis.
3. Coloque o conjunto de tubos sobre o colchão Auralis em paralelo com o lado dos pés. Consulte a Figura 58
4. Enrole firmemente o colchão Auralis, deixando-o esvaziar de forma a que caiba no saco. Consulte a Figura 59
Comece no lado dos pés e continue até à unidade de esvaziamento rápido RCP na cabeceira. Apenas para o Auralis Plus, esvazie os coxins antes de enrolar.
5. Coloque o colchão Auralis no saco de proteção. Consulte a Figura 60
O interior do saco de armazenamento deve estar seco, limpo e livre de contaminação e objetos afiados.
6. Armazene o colchão Auralis numa área designada, de acordo com os requisitos de armazenamento, consulte “Condições de transporte e armazenamento” na página 53.

Esvaziar e guardar a almofada de assento Auralis

(5 passos)

1. Limpe e desinfete a almofada de assento Auralis de acordo com “Instruções de limpeza e desinfecção” na página 40.
2. Vire a almofada de assento Auralis de cima para baixo.
3. Empurre o centro das 2 válvulas para esvaziar a almofada de assento Auralis. Consulte a Figura 61
4. Coloque a almofada de assento Auralis no saco de proteção. O interior do saco de armazenamento deve estar seco, limpo e livre de contaminação e de objetos afiados.
5. Armazene a almofada de assento Auralis numa área designada, de acordo com os requisitos de armazenamento, consulte “Condições de transporte e armazenamento” na página 53.

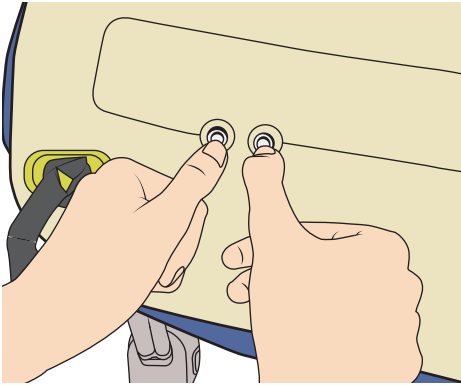


Figura 61

Armazenar a bomba Auralis

(3 passos)

1. Limpe e desinfete a bomba Auralis de acordo com a secção “Instruções de limpeza e desinfecção” na página 40.
2. Enrole o cabo de alimentação à volta dos grampos de suspensão. Consulte a Figura 62
3. Armazene a bomba Auralis numa área designada, de acordo com os requisitos de armazenamento, consulte “Condições de transporte e armazenamento” na página 53.

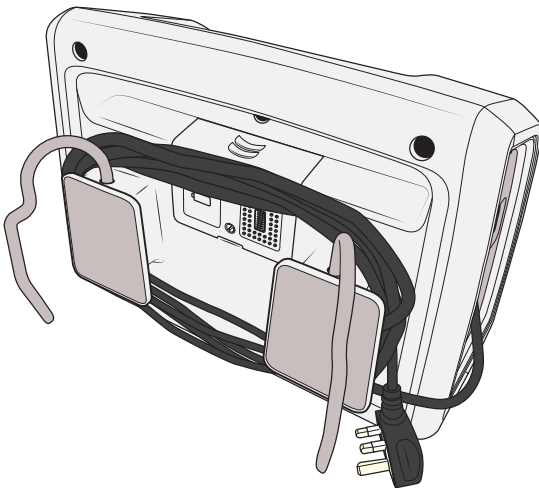


Figura 62

Instruções de limpeza e desinfecção

O sistema Auralis deve ser limpo e desinfetado por rotina após cada paciente e em intervalos regulares, quando em utilização, como prática local para todos os dispositivos médicos reutilizáveis.

Se houver alguma questão respeitante à limpeza e à desinfecção do equipamento, contacte a Assistência a Clientes da Arjo. Assegure-se de que as Fichas de Dados de Segurança (FDS) estão disponíveis para os desinfetantes utilizados.



AVISO

Leia sempre as instruções de utilização e a ficha de dados de segurança do desinfetante.



AVISO

Para evitar choque elétrico, desconecte sempre a bomba *Auralis* da fonte de alimentação antes de limpar e inspecionar.



AVISO

Para evitar contaminação cruzada, siga sempre as instruções de desinfecção nestas *Instruções de Utilização*.



AVISO

Para evitar irritação dos olhos ou da pele, nunca desinfete na presença de um paciente.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento:

- Não utilize produtos à base de fenol ou compostos ou esfregões abrasivos durante o processo de descontaminação, já que estes danificam o revestimento da superfície.
- Não pulverize diretamente a bomba com produtos de limpeza.
- Não autoclave ou ferva qualquer parte do sistema. Evite mergulhar partes elétricas em água.

Acessórios necessários para a limpeza/desinfecção

- Garrafa pulverizadora com solução desinfetante (solução de álcool a 70% ou solução de cloro até 10000 ppm)
- Detergente neutro (solução de limpeza)
- Garrafa pulverizadora com água
- Panos

Limpeza e desinfecção

(28 passos)

Siga sempre estes passos para o procedimento de limpeza e desinfecção adequado após cada paciente

Preparação

1. Desconecte a bomba Auralis do colchão/almofada de assento.
2. Desligue a unidade da bomba Auralis e desconecte a bomba Auralis da fonte de alimentação.

Limpe a bomba Auralis

3. Utilize um pano limpo e solução de limpeza para limpar a caixa principal, membrana, etiquetas e grampos de suspensão para remover quaisquer depósitos ou sujeira visível na bomba Auralis.
4. Quaisquer áreas onde tiver sido deixada sujeira devem ser limpas novamente com a solução de limpeza antes de continuar com o processo de limpeza e desinfecção.
5. Utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução de limpeza, seguido de um pano seco para remover qualquer excesso de umidade da bomba Auralis.

Desinfete a bomba Auralis

6. Pulverize solução desinfetante num pano seco e espalhe a solução em todas as áreas da bomba Auralis.
7. Deixe o desinfetante atuar de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfetante.
8. Após desinfetar a bomba Auralis, utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução desinfetante da bomba Auralis.
9. Remova qualquer umidade em excesso limpando com um pano seco.
10. Deixe a bomba Auralis secar ao ar antes de a reutilizar.

Limpe o colchão/almofada de assento Auralis

11. Pulverize todas as áreas externas das coberturas superiores do colchão Auralis /almofada de assento Auralis com solução de limpeza e limpe qualquer sujeira com um pano limpo.

Continue com os passos na página seguinte.

12. Quaisquer áreas onde tiver sido deixada sujidade devem ser limpas novamente com a solução de limpeza antes de continuar com o processo de limpeza e desinfeção.
13. Utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução de limpeza, seguido de um pano seco para remover qualquer excesso de humidade.
14. Se for necessário limpar o interior do colchão Auralis /almofada de assento Auralis, abra o fecho de correr da cobertura superior para aceder aos componentes internos.
15. Pulverize solução de limpeza num pano seco para limpar as células, a cobertura da base e as extensões (apenas colchão) do colchão Auralis /almofada de assento Auralis. Enquanto limpa, assegure-se de que a solução cobre completamente todas as células.
16. Utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução de limpeza, seguido de um pano seco para remover qualquer excesso de humidade dos componentes internos.

Desinfete o colchão/almofada de assento Auralis

17. Pulverize solução desinfetante num pano seco e espalhe a solução em todas as áreas externas da cobertura superior do colchão Auralis / almofada de assento Auralis.
18. Deixe o desinfetante atuar de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfetante.
19. Após desinfetar a cobertura superior, utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução desinfetante da cobertura superior.
20. Remova qualquer humidade remanescente limpando com um pano seco.
21. Deixe a cobertura superior do colchão Auralis/ almofada de assento Auralis secar ao ar.
22. Se for necessário desinfetar o interior do colchão Auralis/almofada de assento Auralis, abra o fecho de correr da cobertura superior para aceder aos componentes internos.
23. Pulverize solução desinfetante num pano seco e espalhe a solução em todos os componentes internos.
24. Deixe o desinfetante atuar de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfetante.

Continue com os passos na página seguinte.

25. Após desinfetar os componentes internos, utilize água e um pano novo para remover todos os vestígios de solução desinfetante dos componentes.
26. Remova qualquer humidade remanescente limpando com um pano seco.
27. Deixe que os componentes internos sequem ao ar antes de voltar a fixar a cobertura superior do colchão.
28. Se necessário, as extensões e a base do colchão/almofada de assento Auralis também podem ser limpas utilizando o mesmo método que acima. Desprenda as extensões antes de limpar, para facilidade de acesso.

Cuidados e manutenção preventiva

O sistema Auralis está sujeito a desgaste devido ao uso e os procedimentos seguintes devem ser executados nos momentos indicados, para que o produto permaneça dentro da especificação de produção original.



AVISO

Para evitar mau funcionamento que resulte em lesões, assegure-se de conduzir inspeções regulares e siga o programa de manutenção recomendado.



AVISO

O equipamento elétrico pode ser perigoso se for utilizado incorretamente. Não há partes que necessitem de assistência pelo utilizador no interior da bomba Auralis, do colchão Auralis ou da almofada de assento Auralis. A caixa da bomba Auralis só deve ser removida por técnicos de assistência qualificados. Não é permitida qualquer alteração neste equipamento.



AVISO

Para evitar lesões e/ou a utilização do produto sem segurança, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por técnicos de assistência qualificados usando as ferramentas, peças e conhecimento dos procedimentos corretos. Os técnicos de assistência qualificados devem ter formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.

Vida útil prevista

A bomba Auralis tem uma vida útil esperada de 7 anos. Para manter as suas condições, a bomba Auralis deve ser submetida a assistência regularmente de acordo com a programação recomendada pela Arjo.

PROGRAMA DE CUIDADO E MANUTENÇÃO PREVENTIVA	Antes de cada utilização ou todas as semanas (se para utilização a longo prazo)	Após cada paciente	Após 24 meses de utilização
Obrigações do prestador de cuidados Ação/ Verificação			
Limpar e desinfetar		x	
Bomba Auralis			
Verifique visualmente o painel de controlo	x		
Verifique visualmente todas as conexões elétricas e o cabo de alimentação	x		
Verifique visualmente a tomada do conector	x		
Colchões e almofada de assento Auralis			
Verifique visualmente o conjunto de tubos e o conector	x		
Verifique visualmente a cobertura superior	x		
Verifique visualmente todos os fechos de correr		x	
Verifique visualmente as extensões de fixação e de segurança		x	
Verifique visualmente todas as extensões de argola e as extensões de célula Heelguard™		x	
Verifique visualmente todos os ganchos de célula		x	
Sistema Auralis			
Verifique visualmente todas as etiquetas		x	
Faça um teste de funcionalidade completo no sistema Auralis	x		
Verificações apenas por técnicos de assistência qualificados.			x
Extensão do colchão Auralis Plus (apenas acessório)			
Verifique visualmente a cobertura superior	x		
Verifique visualmente a parte central da espuma	x		
Verifique visualmente todas as etiquetas		x	

Obrigações do prestador de cuidados - antes de cada utilização ou todas as semanas (se em utilização de longo prazo)

Verifique visualmente a bomba Auralis quanto a danos

- Verifique que o painel de controlo está fixo com firmeza, não está danificado e está legível.
- Verifique todas as conexões elétricas e o cabo de alimentação quanto a sinais de desgaste excessivo ou danos.
- Verifique a tomada do conector quanto a sinais de desgaste excessivo ou danos.

Verifique visualmente os colchões Auralis e a almofada de assento Auralis quanto a danos.

- Verifique que as tubagens não estão danificadas e que não há fissuras ou quebras óbvias no conector.
- Remova a cobertura superior e verifique quanto a sinais de desgaste ou quaisquer rasgões.

Verifique visualmente as extensões do colchão Auralis quanto a danos

- Remova a cobertura superior e verifique quanto a sinais de desgaste ou quaisquer rasgões.
- Inspeccione a parte central da espuma quanto a sinais de danos, sujidade ou manchas.

Se alguma parte estiver danificada ou em falta NÃO utilize o produto.

Faça um teste de funcionalidade completo no sistema Auralis (6 passos)

1. Conecte o conjunto de tubos à bomba Auralis . Assegure-se de que o conjunto de tubos encaixa no lugar com um clique.

2. Conecte o cabo de alimentação a uma fonte de alimentação.

A bomba Auralis emite um som de arranque e é feita uma verificação de autodiagnóstico durante 10 segundos.

Quando a verificação está completa, a bomba Auralis emite um sinal sonoro duas vezes e está pronta a utilizar.

3. Prima o botão Ligado/Em espera para iniciar a bomba Auralis.

4. Para verificar a funcionalidade do alarme, desconecte o conjunto de tubos da bomba enquanto o sistema está ligado. Após 30 segundos, dois indicadores de alarme verdes na frente da bomba ficam amarelos, o indicador Pressão baixa fica amarelo e soa um alarme audível.
5. Reconecte o conjunto de tubos à bomba para desativar o alarme.
6. Se o teste de funcionalidade não for completado, chame técnicos de assistência qualificados.

Obrigações do prestador de cuidados - após cada paciente

Limpar e desinfetar

- O sistema Auralis tem que ser limpo e desinfetado após cada paciente. Consulte a secção “Instruções de limpeza e desinfeção” na página 40.

Verifique visualmente os colchões Auralis e a almofada de assento Auralis quanto a danos.

- Verifique que todas as costuras e os fechos de correr não estão danificados e soltos. Verifique que o puxador do fecho de correr não está em falta.
- Verifique se as extensões de fixação e de segurança estão seguras e não danificadas
- Verifique que todos os fechos das células, extensões de argola e extensões de célula Heelguard™ estão corretamente conectados à base do colchão Auralis e não estão soltos ou danificados.
- Verifique que todos os ganchos de células estão fixos.

Consulte a Figura 63

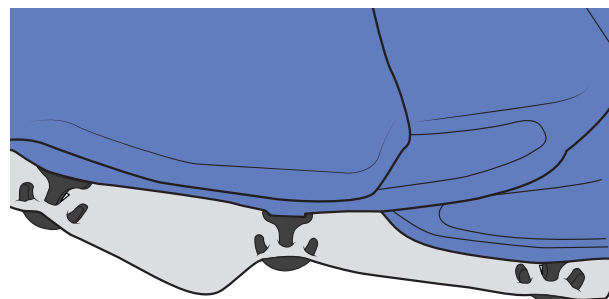


Figura 63

Se alguma parte estiver danificada ou em falta NÃO utilize o produto.

Verifique visualmente todas as etiquetas

Verifique se todas as etiquetas estão afixadas no sistema Auralis de acordo com a secção Etiquetas na página 56 e as Etiquetas nos colchões Auralis, almofada de assento Auralis e extensões do colchão Auralis (apenas acessório) Etiquetas nos colchões Auralis, almofada de assento Auralis e extensões do colchão Auralis na página 58. Se alguma etiqueta estiver em falta, contacte a Assistência a Clientes da Arjo.





Após 24 meses de utilização, verificação apenas por pessoal qualificado

O sistema Auralis deve ser sujeito a manutenção após 24 meses de utilização de acordo com o Manual de Manutenção e Reparação.


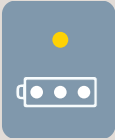



Resolução de problemas e alarmes

O quadro que se segue fornece um guia de resolução de problemas para os alarmes.



Os indicadores AGUARDAR, FALHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA E PRONTO PARA ASSISTÊNCIA são sinais meramente informativos. Todos os restantes alarmes são alarmes de baixa prioridade.

INDICADOR	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO	ALARME DE ATRASO DE ATIVAÇÃO
AGUARDAR 	O colchão está a encher. Não indica uma avaria desde que o alarme Pressão baixa esteja desligado.	Aguarde até o colchão atingir a pressão de funcionamento (geralmente, 15 minutos para o colchão e 5 minutos para a almofada de assento, dependendo do estado do enchimento)	250 ms
PRESSÃO BAIXA  e AGUARDAR 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A bomba Auralis insufla o colchão Auralis ou a almofada de assento Auralis . 2. A unidade de esvaziamento rápido RCP no colchão Auralis não está fechada. 3. As válvulas na almofada de assento Auralis não estão fechadas. 4. O conjunto de tubos não está bem ligado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ambos os indicadores se desligam quando a pressão de operação é atingida. 2. Feche a unidade de esvaziamento rápido RCP. 3. Verifique as válvulas na almofada de assento. 4. Verifique que o conector do conjunto de tubos está conectado corretamente à bomba Auralis - deve ser ouvido um clique audível quando conectado corretamente. 	Máximo de 20 minutos para o colchão Máximo de 5 minutos para a almofada de assento
PRESSÃO BAIXA 	<ol style="list-style-type: none"> 1. O conjunto de tubos não está bem ligado. 2. A unidade de esvaziamento rápido RCP no colchão Auralis não está fechada. 3. As válvulas na almofada de assento Auralis não estão fechadas. 4. Há uma fuga no sistema. 5. O sistema está abaixo da pressão ótima durante o enchimento dos coxins (apenas Auralis Plus). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que o conector do conjunto de tubos está conectado corretamente à bomba Auralis - deve ser ouvido um clique audível quando conectado corretamente. 2. Feche a unidade de esvaziamento rápido RCP. 3. Verifique as válvulas na almofada de assento Auralis. 4. Contacte técnicos de assistência qualificados. 5. Aguarde até que os coxins encham por completo. 	Até 30 minutos no Modo Alternado Até 20 minutos no Modo CLP reativo 30 segundos após a remoção do conector Imediatamente, se não existir um conector ligado no arranque

Continua na próxima página.

INDICADOR	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO	ALARME DE ATRASO DE ATIVAÇÃO
FALHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA 	Falha da fonte de alimentação.	Verifique se a alimentação está disponível e verifique o cabo de alimentação. Quando a bateria está completamente carregada, a bomba Auralis opera durante um mínimo de 3 horas.	Menos de 2 segundos
BATERIA BAIXA 	Menos de 1 hora de bateria.	Carregue a bateria utilizando a corrente elétrica para operar a bomba Auralis.	500 ms
PRONTO PARA ASSISTÊNCIA  e Alarmes do painel frontal apresentados a verde	A bomba Auralis necessita de assistência.	Contacte técnicos de assistência qualificados, indicando o número de série. Para encontrar os números de série para a bomba, colchão ou almofada de assento Auralis, consulte as secções “Etiquetas” na página 56 e “Etiquetas nos colchões Auralis, almofada de assento Auralis e extensões do colchão Auralis” na página 58.	Imediatamente depois de o temporizador de assistência expirar
AVARIA INTERNA  e Alarmes do painel frontal aparecem a amarelo	A bomba Auralis detetou uma avaria interna.	Desligue a bomba Auralis e reinicie-a. Se o alarme persistir, contacte técnicos de assistência qualificados.	Máximo de 22 minutos.
O AutoFirm não liga 	<ol style="list-style-type: none"> Almofada de assento Auralis em utilização. Colchão Auralis em utilização. 	<ol style="list-style-type: none"> Desconecte a almofada de assento Auralis. O Modo AutoFirm só se aplica aos colchões Auralis. Para ativar o Modo AutoFirm, prima e mantenha premido o botão AutoFirm durante 2 segundos. 	Não aplicável

Continua na próxima página.

INDICADOR	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO	ALARME DE ATRASO DE ATIVAÇÃO
<p>MODO BLOQUEAR</p> 	<p>A bomba foi colocada no Modo Bloquear.</p>	<p>Prima continuamente os botões Controlo do conforto positivo (+) e Controlo do conforto negativo (-) em simultâneo durante, no mínimo, 2 segundos.</p> <p>Os indicadores Controlo do conforto superior e inferior ficam intermitentes em simultâneo.</p> <p>A bomba está agora desbloqueada.</p>	<p>Não aplicável</p>
<p>EXCESSO DE TEMPERATURA</p> 	<p>A bomba Auralis está a operar fora da sua gama de temperatura e entrou no Modo Transportar.</p> <p>Há um alarme audível e os indicadores ficam amarelos antes de a bomba Auralis desligar.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue a bomba Auralis. 2. Desconecte o cabo de alimentação. 3. Verifique a posição da bomba Auralis: <ul style="list-style-type: none"> • está perto de uma fonte de calor? • está ao sol? • está coberta? 4. Se alguma das situações acima se aplicar, mova ou destape a bomba Auralis. 5. Espere 5 minutos. 6. Reconecte o cabo de alimentação à fonte de alimentação. 7. Ligue a bomba Auralis. 8. Se o alarme ainda estiver presente, contacte técnicos de assistência qualificados. 	<p>10 segundos</p>

Intencionalmente em branco

Especificações técnicas

BOMBA AURALIS	
Modelo:	Auralis
Material da caixa:	PC ABS
Número da peça:	636xxx (xxx é determinado pelo tipo de cabo de alimentação instalado. Consulte a etiqueta de trás para o número da peça)
Tamanho:	385 x 290 x 170 mm (15,2 x 11,4 x 9,7 pol)
Peso:	5 kg (11 lb)
Calibre do Fusível da Ficha	5A para BS1362 (apenas Reino Unido)
Grau de proteção contra o choque elétrico:	Alimentação elétrica ligada: Classe II, Isolamento Duplo sem Ligação à Terra Funcional Tipo BF
Grau de estanqueidade:	IP21 Proteção contra entrada de objetos sólidos de diâmetro superior a 12,5 mm e queda vertical de gotas de água.
Modo de funcionamento:	Contínuo
Tempo de Ciclo do Modo Alternado:	10 minutos (Alternado 10 minutos, AutoFirm 15-30 minutos, CLP contínuo.)

BATERIA	
Tipo de bateria:	lões de lítio, não amovível
Tensão:	14,4 V
Capacidade:	2200 mAh
Vida útil da bateria:	mínimo de 300 ciclos

ELÉTRICO	
Tensão da alimentação:	100-230 V
Frequência da alimentação:	50-60 Hz
Entrada de energia:	4-58 VA

CONDIÇÕES DE OPERAÇÃO	
Temperatura (Ambiente):	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Intervalo de humidade relativa:	15 % a 90 % (não condensante)
Pressão Atmosférica:	700 hPa a 1060 hPa
Se a bomba Auralis for armazenada em condições fora das gamas de operação, deverá esperar que a temperatura estabilize nas condições de funcionamento normais antes de utilizar a bomba. Aguarde um mínimo de 8 horas se a bomba Auralis tiver sido armazenada a -20 °C ou 60 °C.	

CONDIÇÕES DE TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO	
Curto prazo (Até 30 dias):	
Temperatura (Ambiente)	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Intervalo de humidade relativa	0 % a 95 %
Longo prazo (> 30 dias):	
Temperatura (Ambiente)	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Intervalo de humidade relativa	0 % a 95 % (não condensada)
CUIDADO	
Para evitar danos no sistema Auralis:	
<ul style="list-style-type: none"> • Não armazene o sistema Auralis num local exposto à luz do sol direta. • Armazene a bomba Auralis e o colchão Auralis nos sacos de proteção fornecidos. • Não armazene a bomba Auralis a temperaturas elevadas durante períodos de tempo longos. Isso pode causar danos potenciais à bateria. • Não armazene a bomba Auralis por mais de 5 meses sem recarregar a bateria. 	

MEDIDAS DO COLCHÃO E DA ALMOFADA DE ASSENTO AURALIS			
N.o da peça	Descrição	Tamanho mm (pol)	Peso kg (lb) (Incluindo saco de transporte com um peso de 0,46 kg)
636T01S	Padrão 110	2030 x 860 x 115 (80 x 34 x 4,5)	7,9 (17,4)
636T01N	Estreito 110	2030 x 780 x 115 (80 x 30 x 4,5)	7,7 (16,9)
636M05S	Padrão 175	2030 x 860 x 175 (80 x 34 x 7)	13,8 (30,4)
636M05N	Estreito 175	2030 x 780 x 175 (80 x 30 x 7)	12,7 (27,9)
636M02S	Padrão 200	2030 x 860 x 205 (80 x 34 x 8)	11,3 (24,9)
636M02N	Estreito 200	2030 x 780 x 205 (80 x 30 x 8)	11 (24,2)
636C01S	Almofada de assento	470 x 455 x 50 (18,5 x 17,9 x 2)	1,2 (2,6)
636B02	Plus	2140 x 1220 x 205 (84 x 48 x 8)	16 (35,3)
Material da cobertura		Tecido Premium	

COMBINAÇÕES DE PRODUTOS PERMITIDAS	
Auralis	<ul style="list-style-type: none"> • Skin IQ® MCM, apenas proteção • Skin IQ® 365, apenas proteção
Auralis Plus	<ul style="list-style-type: none"> • Skin IQ® 1000, apenas proteção

VIDA ÚTIL PREVISTA	
Bomba Auralis	7 anos

NÍVEIS SONOROS	
Nível sonoro durante o alarme sonoro	55 dBA a 1,8 m (1 m horizontal, 1,5 m vertical)

ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA	
Embalagem	Cartão canelado, reciclável.
Produto	<ul style="list-style-type: none"> O material de tecido utilizado em colchões ou quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis. No final da vida, os colchões deverão ser eliminados como resíduos de acordo com os requisitos nacionais ou locais, que poderá ser através da deposição em aterros ou por combustão. As unidades de bombas com componentes elétricos e eletrônicos deverão ser desmontadas e recicladas em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) ou em conformidade com a regulamentação local ou nacional.

ESPECIFICAÇÕES DA COBERTURA	
Características	Cobertura Premium
Cobertura Amovível	Sim
Permeável ao Vapor de Humidade	Fraca
Atrito Reduzido	N.º
Resistente/Repelente à água	Sim
O revestimento de poliuretano contém um agente antimicrobiano para controlar a deterioração do tecido de origem microbiana	Sim
Retardante de chama ¹	BS 7175: 0, 1 & 5
Estica nos dois sentidos	Sim
Temperaturas de Lavagem Recomendadas	60 °C (140 °F) 15 minutos
Temperaturas Máximas de Lavagem	Máx 95 °C (203 °F) 15 minutos
Temperaturas de Secagem Recomendadas	60 °C (140 °F) ou ar seco
Temperaturas Máximas de Secagem	Máx 80 °C (176 °F)
Produtos químicos de limpeza ²	Cloro à concentração de 1000 ppm ou álcool à concentração de 70%; não utilize fenol; certifique-se de que o produto está seco antes do armazenamento

¹ Para normas de teste de inflamabilidade adicionais, consulte as etiquetas legais dos produtos específicos, se aplicáveis.

² As concentrações de cloro podem variar entre 250 ppm e 10000 ppm, dependendo das orientações locais e do estado de contaminação. Se for selecionado um desinfetante alternativo a partir da ampla variedade existente, a Arjo recomenda que a adequabilidade ao uso seja confirmada com o fornecedor de produtos químicos antes de o utilizar.

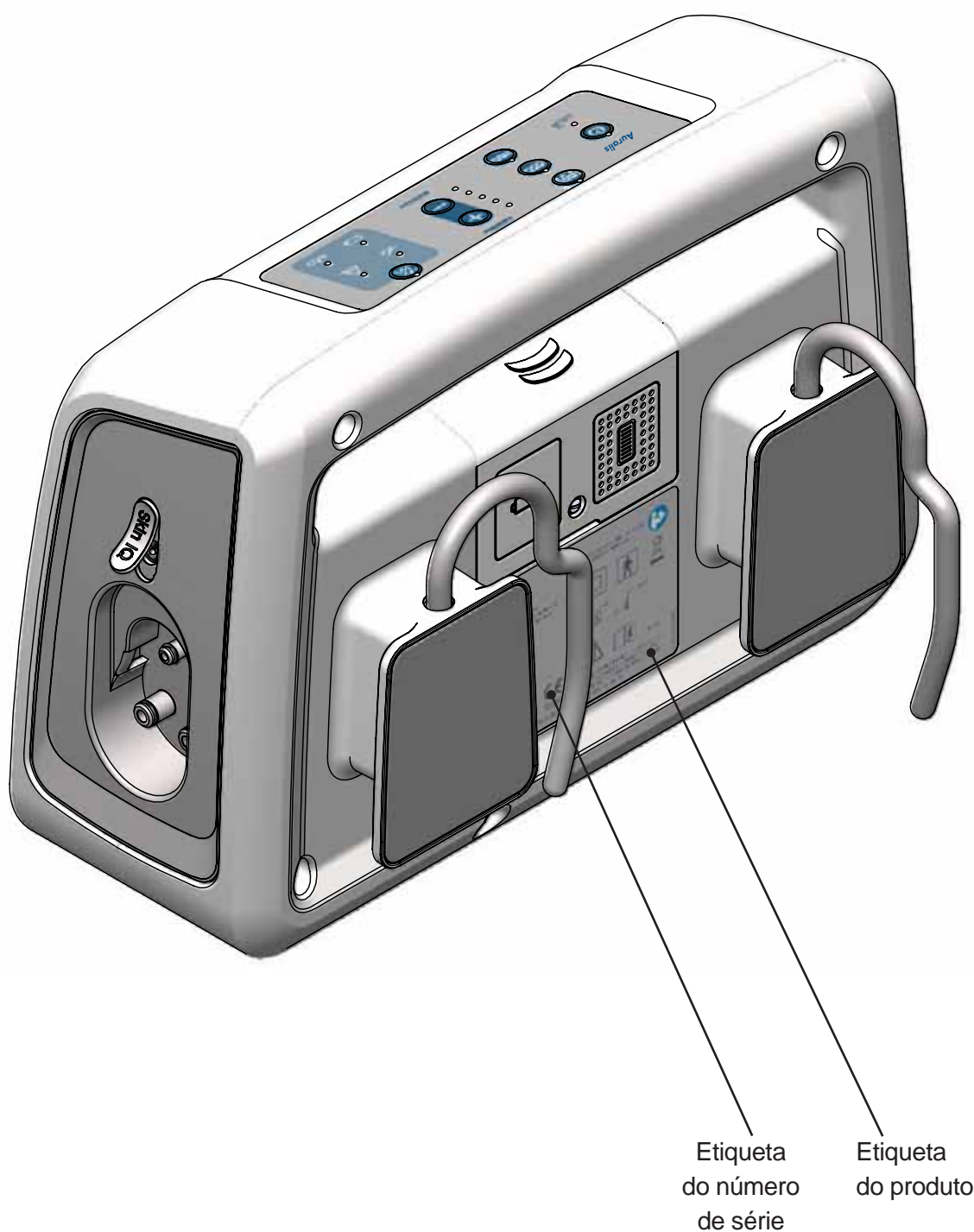
Lista de normas e certificados

NORMAS/CERTIFICADO	DESCRIÇÃO
IEC 60601-1 edição 3.1	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial.
IEC 60601-1-11:2015	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1-11: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial - Norma Colateral: Requisitos para equipamento médico elétrico e sistemas médicos elétricos usados em cuidados de saúde domésticos
IEC 60601-1-2:2014 (4.ª edição CEM)	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1-2: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial - Norma Colateral: Perturbações eletromagnéticas
IEC 60601-1-8:2006+AMD1:2012	Equipamentos médicos elétricos Parte 1-8 Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial - Norma Colateral: Requisitos gerais, testes e orientações para sistemas de alarme em equipamentos médicos elétricos e sistemas médicos elétricos








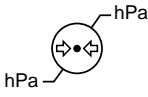
Etiquetas

Etiquetas na bomba Auralis

EXPLICAÇÃO DAS ETIQUETAS	
Etiqueta do produto	Estabelece o desempenho e os requisitos técnicos, por exemplo potência de entrada e tensão de entrada.
Etiqueta do número de série	Estabelece a identificação do produto



EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

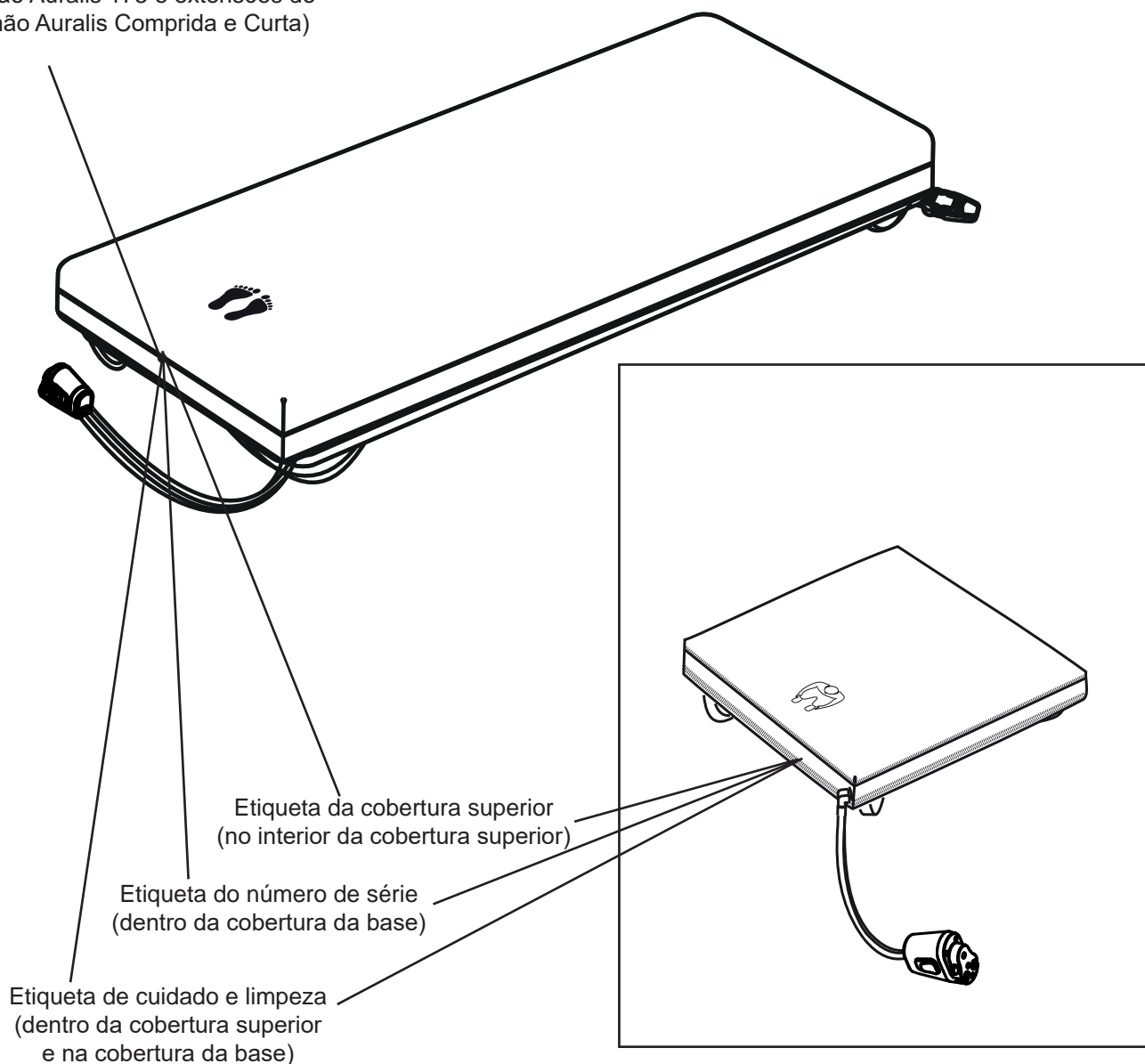
	Leia as Instruções de Utilização antes da utilização.
	Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia. As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.
	Em relação apenas aos perigos de choque elétrico, incêndio e mecânicos, está em conformidade com a norma CAN/CSA-C22.2 n.º 60601.1 (2008) + (2014) e ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD(2012). EQUIPAMENTO MÉDICO
	Número de série
	Número de referência
	Nome e endereço do fabricante
	Data de fabrico
	Separe os componentes elétricos e eletrónicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE (REEE).
	Peça aplicada, tipo BF: proteção contra choque elétrico em conformidade com a norma IEC 60601-1.
	Isolamento Duplo
	Limitação de temperatura Para indicar as limitações de temperatura para o produto durante a utilização
	Limitação de pressão atmosférica Para indicar os limites superior e inferior aceitáveis de pressão atmosférica para o produto durante a utilização
	Limitação de humidade Para indicar os limites superior e inferior aceitáveis da humidade relativa para o produto durante a utilização

Etiquetas nos colchões Auralis, almofada de assento Auralis e extensões do colchão Auralis









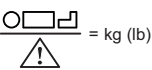
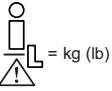
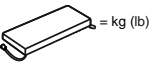
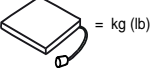






EXPLICAÇÃO DAS ETIQUETAS	
Etiqueta do número de série	Estabelece a identificação de produto e o peso do produto
Etiqueta da cobertura superior	Estabelece a identificação do produto e o peso máximo do paciente
Etiqueta de cuidado e limpeza	Estabelece as condições de lavagem
Etiqueta legal (apenas EUA e Canadá)	Estabelece a certificação do teste de inflamabilidade

Exemplo de colchão

Etiqueta legal, se aplicável
(apenas na cobertura da base do colchão Auralis 175 e extensões do colchão Auralis Comprida e Curta)



EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Leia as Instruções de Utilização antes da utilização.
	Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia.
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.
	Número do lote
	Número de série
	Número de referência
	Nome e endereço do fabricante
	Data de fabrico
	A carga de trabalho segura define a carga máxima total do paciente em kg (lb) (colchões)
	A carga de trabalho segura define a carga máxima total do paciente em kg (lb) (almofada de assento)
	Peso do produto (colchões Auralis)
	Peso do produto (almofada de assento Auralis)
	Temperatura de lavagem recomendada: 15 min. a 60 °C (140 °F) Temperatura máxima de lavagem: 15 min. a 95 °C (203 °F)
	Seque na máquina a 80 °C (176 °F) Temperatura máxima de secagem: 80 °C (176 °F)
	Não passe a ferro
	Limpe as superfícies com uma solução de limpeza, depois limpe com um pano humedecido com água e seque
	Não utilize soluções de limpeza à base de fenol
	Utilize solução diluída para 1000 ppm de Cloro Disponível

Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O sistema Auralis é indicado para utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do sistema Auralis deve certificar-se de que este é utilizado neste tipo de ambiente.

Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

Este produto está de acordo com os requisitos das normas de CEM aplicáveis. O material médico elétrico necessita de precauções especiais relativamente à CEM e deve ser instalado de acordo com as seguintes instruções:

- O uso de acessórios não especificados pelo fabricante pode resultar no aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do equipamento, afetando o seu desempenho.
- O equipamento médico elétrico pode ser afetado por equipamentos de comunicações portáteis ou móveis de frequências de rádio (RF), nomeadamente os telemóveis.
- Se este equipamento necessitar de ser utilizado próximo de outro equipamento elétrico, a operação normal deve ser verificada antes da sua utilização.

Para obter informação detalhada sobre a CEM, contacte os assistentes da Arjo.



AVISO

O empilhamento ou a colocação de outro equipamento elétrico ao lado deste dispositivo não é recomendável, dado que pode interferir com o funcionamento e a segurança do mesmo. Os equipamentos de comunicações de radiofrequência (RF) móveis e portáteis podem interferir com o funcionamento e a segurança deste equipamento.



AVISO

O equipamento pode causar interferência de rádio ou pode perturbar o funcionamento dos equipamentos nas proximidades. Poderá ser necessário tomar providências, tais como a reorientação, o deslocamento do equipamento ou a proteção do local.


ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE: EMISSÕES ELETROMAGNÉTICAS (EMI)

A bomba destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da bomba Auralis deve certificar-se de que esta é utilizada neste tipo de ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Emissões de RF	Grupo 1	A bomba Auralis utiliza energia RF apenas para o funcionamento interno. Portanto, as emissões de RF são muito baixas e não são suscetíveis de causar qualquer interferência em equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões de RF	Classe B	Esta bomba é adequada para ser usada em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/emissões inconstantes IEC 61000-3-3	Conforme	

ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE: IMUNIDADE ELETROMAGNÉTICA

A bomba Auralis destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da bomba Auralis deve certificar-se de que esta é utilizada neste tipo de ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 KHz - 80 MHz 80 % AM 1 KHz	10 Vrms 150 KHz - 2300 MHz	<p>Os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis devem respeitar a distância de separação recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor, relativamente a qualquer peça da bomba, incluindo cabos.</p> <p>Distância de separação recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>em que P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As forças do campo de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético do local^a, devem ser menores do que o nível de conformidade em cada gama de frequências.^b</p> <p>Podem ocorrer interferências na proximidade dos equipamentos assinalados com o símbolo seguinte:</p> 
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	

Nota: A 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.

Nota: Estas instruções podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

^a As forças do campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se a força do campo medida no local em que a bomba Auralis é utilizada exceder o nível de conformidade RF aplicável indicado acima, a bomba Auralis deverá ser observada para confirmar o seu funcionamento normal. Se for observado um funcionamento anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como a reorientação ou o reposicionamento da bomba Auralis.

^b Na gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças do campo devem ser inferiores a 3 V/m.

DISTÂNCIAS RECOMENDADAS DE SEPARAÇÃO ENTRE EQUIPAMENTOS DE COMUNICAÇÃO RF MÓVEIS E PORTÁTEIS E A BOMBA

A bomba Auralis destina-se a ser utilizada num ambiente eletromagnético, no qual as perturbações RF irradiadas sejam controladas. O cliente ou o utilizador da bomba Auralis pode evitar a interferência eletromagnética, mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação RF móveis e portáteis (transmissores) e a bomba Auralis conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência de saída máxima dos equipamentos de comunicação.

Potência de saída nominal máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para os transmissores com uma potência de saída nominal máxima não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada com a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

Nota: A 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.

Nota: Estas instruções podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

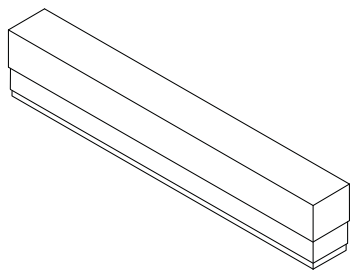
ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE - IMUNIDADE ELETROMAGNÉTICA

A bomba Auralis destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador da bomba Auralis deve certificar-se de que esta é utilizada neste tipo de ambiente.

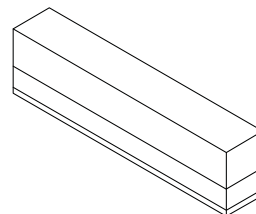
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ± 8 kV Ar ± 15 kV	Contacto ± 8 kV Ar ± 15 kV	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Corrente elétrica rápida passageira/ descargas IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas de alimentação não aplicável a linhas de entrada/saída	A qualidade da corrente elétrica deverá ser equiparável à de um ambiente hospitalar ou comercial comum.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) para linha(s)	± 1 kV linha(s) para linha(s)	A qualidade da corrente elétrica deverá ser equiparável à de um ambiente hospitalar ou comercial comum.
Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão nas linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ de queda em U_T) para 0,5 ciclos $40\% U_T$ (60% de queda em U_T) para 5 ciclos $70\% U_T$ (30% de queda em U_T) para 25 ciclos $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ de queda em U_T) para 5 s	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ de queda em U_T) para 0,5 ciclos $40\% U_T$ (60% de queda em U_T) para 5 ciclos $70\% U_T$ (30% de queda em U_T) para 25 ciclos $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ de queda em U_T) para 5 s	A qualidade da corrente elétrica deverá ser equiparável à de um ambiente hospitalar ou comercial comum. Se o utilizador da bomba Auralis necessitar de funcionamento contínuo durante interrupções de energia, recomenda-se que a bomba Auralis seja ligada a uma fonte de alimentação ininterrupta ou bateria.
Frequência elétrica (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

Nota: U_T é a voltagem de alimentação c.a. antes da aplicação do nível de teste

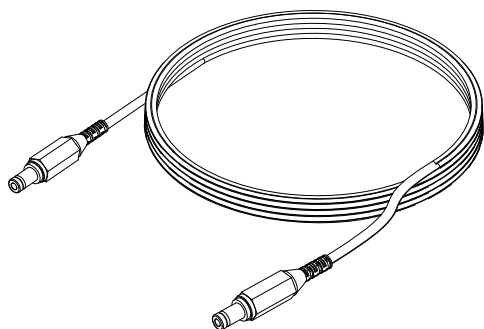
Peças e acessórios



Acessório de extensão do colchão
Auralis Plus comprida
636614



Acessório de extensão do colchão
Auralis Plus curta
636615



Cabo de alimentação em espiral *Skin IQ*
636377

Intencionalmente em branco

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Belgium
 T: +32 (0) 53 60 73 80
 F: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
 - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
 Curie 5
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
 Tel: +34 93 583 11 20
 Fax: +34 93 583 11 22
 E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helset's vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribudor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
 第2虎ノ門ビル9階
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797